

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 87 (2000)

**Rubrik:** Organisation et gestion

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Organisation

et **gestion**

# Généralités

## Organigramme

---

### Comité de direction

(\*Membres du Comité de direction)

---

### Collections\*

M.-Chr. Doffey

---

|                                   |  |  |   |                                  |                              |
|-----------------------------------|--|--|---|----------------------------------|------------------------------|
| <b>Acquisitions</b><br>Ph. Girard | <b>Catalogue alphabétique</b><br>E. Balzardi | <b>Catalogue matières</b><br>P. Landry | <b>Centre suisse ISSN</b><br>I. Zürcher | <b>Conservation</b><br>S. Herion | <b>Magasins</b><br>S. Rossel |
| <b>Monographies</b>               |  |  |   | <b>Entretien des collections</b> |                              |
| <b>Publications de sociétés</b>   |  |  |   | <b>Atelier de reliure</b>        |                              |
| <b>Publications officielles</b>   |  |  |   | <b>Reliure externe</b>           |                              |
| <b>Périodiques</b>                |  |  |   | <b>Atelier photographique</b>    |                              |

.....  
**Département  
de l'Intérieur**

*Commission  
de la Bibliothèque  
nationale suisse*

.....  
**Office fédéral  
de la culture**

.....  
**Bibliothèque  
nationale suisse**

.....  
**Encouragement  
à la culture**

.....  
**Musée national suisse**

.....  
**Direction \***

J.-F. Jauslin

.....  
**Secrétariat**

**Conseil technique**

W. Treichler

**Activités culturelles \***

R. Luck

**Gestionnaire de**

**l'intégration**

E. Schmidt

.....  
**Manifestations  
publiques**

**Bibliographies  
spécialisées**

**Publications**

.....  
**Services aux usagers \***

J.-M. Rod

**Collections  
spécialisées / Archives  
littéraires suisses \***

Th. Feitknecht

**Prêt**

S. Kurt

**Centre d'information  
Helvetica**

M. Mosberger

**Catalogue collectif  
suisse des  
publications en série**

D. Uebelhard

**Archives litté-  
raires suisses**

Th. Feitknecht

**Centre Dürrenmatt  
Neuchâtel**

J. Perret Sgualdo

**Cabinet des  
estampes**

S. Bieri

**Prêts à domicile**

**Catalogue collectif suisse**

**Salle de lecture**

**Service de recherches**

**Expédition postale**

**Salle des catalogues**

## Services et personnel État fin 1999

### Direction

Jean-Frédéric Jauslin (directeur).  
Marie-Christine Doffey (suppléante).

### État-major

Genevieve Clavel-Merrin  
Pierre Clavel  
Daniel Lemp  
Willi Treichler.

### Secrétariat

Valérie Rey-Doutaz, Jacqueline Strollo-Piacentino, Caroline Meuwly; Michel Guinard.

### Informatique

Gestionnaire de l'intégration : Eric Schmidt  
Intégrateur d'applications : Hans-Ulrich Locher.

### Activités culturelles

Rätus Luck (responsable).

#### Expositions et manifestations :

Peter Edwin Erismann, Peter Kraut.

#### Publications : Olivier Bauermeister.

**Bibliographies spécialisées :** Anton Caffisch, Gabriela Rauch, Pierre Surchat.

### Collections

Marie-Christine Doffey (responsable).  
Elena Balzardi (suppléante).

#### Bibliothécaires-système :

Matthias Nepfer, Christiane Schmidt, Peter Schwery.

### Acquisitions

Philippe Girard (responsable).

**Monographies :** Katharina Helfenstein (suppléante), Ines Gasser, Katrin Leuenberger, Lea Rubin, Thomas Schindler.

**Périodiques :** Christine Aeberli (responsable), Heinz Zahnd (suppléant), Marisa Bauen-Romano, Patricia Meier, Alice Neff-Gilgen, Stephan Schmid.

**Publications de sociétés :** Martin Wyssenschach (responsable), Eveline Spagnuolo-Renggli.

**Publications officielles :** Elisabeth Hermann

### Catalogue alphabétique et bibliographie nationale

Elena Balzardi (responsable).

Hugo Aebersold (suppléant), Yvonne Bättig, Christoph Boldini, Anne Brunner, Jean-Luc Cossy, Cornelia Düringer, Monique Fürst, Luzia Gerber, Anabel Jotterand, Noël Menoud, Daniel Nater, Gabriela Rauch, Lucienne Schwery, Barbara Signori, Youna Zahn.

### Catalogue matières

Patrice Landry (responsable).

Urs Frei (suppléant), Anton Caffisch, Danielle Ducotterd-Waeber, Luzia Gerber, Denise Kaspar, Walter Pfäffli, Christine Schilt, Peter Schwery, Vera Uhlmann.

### Centre suisse ISSN (organisme hôte de la BN)

Iris Zürcher (responsable).

### Conservation

Susan Herion (responsable).

**Entretien des collections :** Gabriela Grossenbacher (suppléante), Martin Gasser, Corinne Merle Jossen, Blanda Schöni Ingold ; projet *Microfilmage* : Regula Anklin-Mühlemann.

**Désacidification du papier :** Agnes Marianne Blüher (responsable), Gertrud Ammann.

**Atelier de reliure :** Charles Vonlanthen (responsable), Rahel Schlapbach (suppléante), Stephan Schmid.

**Reliure externe :** Hans Meyer (responsable), Stephan Schmid.

**Atelier photographique :** Sylvia Schneider (responsable), Peter Sterchi (suppléant), Paolo Manzoni.

### Magasins

Sylvain Rossel (responsable).

Hansruedi Heer (suppléant), Jürg Bolz, Peter Brauen, Marie-Luise Gressani, Daniel Läderach, Gordana Lazic Tschanz, Max Maurer, Rolf Ueltschi.

## Services aux usagers

Jean-Marc Rod (responsable).  
Monika Mosberger (suppléante).

### Prêt

Silvia Kurt-Müller (responsable).  
Barbara Plaschy (suppléante).

**Prêt à domicile / salle de lecture :** Ursula Balmer, Corina Bichsel, Sandro Contin, Gianni Corsi, Bernhard Dufour, Matthias Nepfer, Michael Saldi, Susanne Schumacher.

### Centre d'information Helvetica

Monika Mosberger (responsable).  
Ruth Büttikofer (suppléante).

**Catalogue collectif suisse :** Marina Schneeberger (responsable), Maria-Katharina Chryssomallis-Schär, Cornelia Civatti, Diethild Rychen-Theis.

**Information aux usagers :** Lorenz Störi (responsable), Regula Cosandey, Christine Glauser, Mathias Weichelt, David Zimmer.

**Service de recherches :** Andreas Berz, Simone Bleuler Jane Suzanne Mauerhofer Haala.

**Relations avec le public :** Ruth Büttikofer (responsable), Ursula de Wurstemberger, Irene Dvorak-Fiala.

**Prêt interbibliothèques :** Pierre Pillonel (responsable), Marianne Tschibambe.

**Prestations de services en ligne :** Silvia Hofmann (responsable), Maria Dolores Carastro Alhambra.

**Formation :** Barbara Kräuchi.

**Stagiaires :** Irene Döbeli et Nathalie Froidevaux (formation d'assistante en information et documentation), Iris Rüegg et Lucienne Schwery (travail de diplôme BBS).

### Catalogue collectif suisse des publications en série

Dagmar Uebelhard-Petzold (responsable).  
Sabine Isely Aeby (suppléante), Herbert Sahli, Christoph Vogel, Angelika Waldis.

### Collections spécialisées / Archives littéraires suisse

Thomas Feitknecht (responsable).  
Marius Michaud (suppléant).

### Archives littéraires suisses

Thomas Feitknecht (responsable), Marius

Michaud (suppléant), Annetta Ganzoni Pitsch, Huldrych Gastpar, Corinna Jäger-Trees, Franziska Kolp, Marie-Thérèse Lathion, Ulrich Weber.

### Centre Dürrenmatt Neuchâtel

Janine Perret Sgualdo (responsable), Ulrich Weber (collaborateur scientifique), Catherine Odiet (assistante de direction), Nicole Felber (réception), Béatrice Liechti (caféteria), François Boyer (technicien).

### Cabinet des estampes

Susanne Bieri (responsable)  
Bernhard Dufour, Erika Parris-Tank (suppléante), Anne Pastori Zumbach.

Les collaboratrices et collaborateurs suivants ont été payés au moyen du fonds de la BN, par des fondations, sur le crédit de réorganisation ou ont été engagés dans le cadre de programmes d'occupation ou du service civil :

Verena Angeli, Barbara Bieri Henkel, Eveline Burkhard, Andrea Tania Federli, Martin Good, Michael Helfer, Susanne Koller, Peter Kraut, Beat Schertenleib, Stefan Seiler (Projet AVANTI).  
Fritz Hueter (Loge).  
Raphaël Bolli, Rolf Fader, Christophe Lambert, Frédéric Repond, Alain Rime, Jerry Waddy (Informatique).  
Corina Bichsel, Jürg Hadorn, Gordana Lazic Tschanz (Catalogage / Projet Recon et Désacidification du papier).  
Monique Potvin (SUGOV).  
Michael Helfer (Catalogage matières).  
Jonas Amstutz, Mirjam Gierisch, Mirjam Huber, Chantal Karli, Gordana Lazic Tschanz, Marco Radisavljevic, Chantal Schwendener (Conservation).  
Thérèse Grünig, Eva Pajaziti (Magasins).  
Barbara Vanoni, Brigitte Zappe; Pierre Flatt, Bernadette Odoni-Cremer; Klaus Spechtenhauser, Felix Stamm (Catalogue collectif suisse des publications en série RP, rédactions de Bâle, Genève et Zurich).  
Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler (Archives littéraires suisses / *Projet Histoire contemporaine aux ALS*; Fondation Silva-Casa); Philipp Burkhard, Rudolf Probst, Ulrich Weber (Archives littéraires

suisses / *Projet Dürrenmatt*; Fonds national de la recherche scientifique); Stéphanie Cudré-Mauroux, Rudolf Probst, Hugo Sarbach; Matthias Kramer; Johannes Künzler, Andreas Mauz, Daniel Jäger (Archives

littéraires suisses).

Monika Bohnenblust, Betty Stocker (Cabinet des estampes).

Pascal Danz, Rudolf Schär (Expositions).

## Mutations

L'effectif autorisé des postes dit « plafonné » se monte pour 2000 de 102,2 (105,2 en 1999) unités en moyenne ; 102,4 postes ont été occupés durant l'année (105,4 en 1999). Signalons au total 17 entrées et 20 départs.

### Nouvelles collaboratrices et nouveaux collaborateurs

Sont entrés au service de la Bibliothèque nationale suisse durant l'année :

Elisabeth Hermann aux Acquisitions / publications officielles et Loredana Paone aux Acquisitions / Périodiques (1. 1.), Janine Perret Sgualdo comme responsable du Centre Dürrenmatt Neuchâtel et Marc Roskamp au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse (1. 2.), Martina Schletti au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse (1. 3.), Lucienne Schwery au Catalogage alphabétique (01.04.) et Gianni Corsi au Prêt (17. 4.), Hans-Ulrich Locher comme intégrateur d'applications à l'Informatique, Iris Rüegg à 40 % au Centre d'information Helvetica / Catalogue collectif suisse et à 50 % comme stagiaire BBS (travail de diplômé) ainsi que Iris Zürcher à 50 % au Centre suisse

ISSN et à 50 % aux Acquisitions / Périodiques (1. 5.), Marie-Luise Gressani aux Magasins (1. 6.), Simone Bleuler au Centre d'information Helvetica / Service de recherches (1. 7.), Regula Anklin-Mühlemann à la Conservation, Catherine Odiet (antérieurement à l'OFC, Section du cinéma) au Centre Dürrenmatt Neuchâtel (1. 9.) et Katrin Leuenberger aux Acquisitions / monographies (18. 9.), Caroline Meuwly au Secrétariat de la BN (01.10.) et Eric Schmidt comme gestionnaire d'intégration.

### Départs

Ont quitté la Bibliothèque nationale suisse :

Frédéric Bangerter, Iris Marthaler, Hans-Rudolf Tanner et Nicolas Tschannen (passés au Centre de services informatiques DFI, 1. 1.), Walter Tschopp, Centre Dürrenmatt Neuchâtel (1. 1.), Marcel Lüdi (parti à la retraite 31. 1.), Manel de Silva et Hansjörg Wüthrich (29. 2.), Michel Moret et Loredana Paone (31. 3.), Marc Roskamp (30. 4.), Doris Gasser-Jungo (31. 8.), Marie-Christine Brodard Amore et Margherita Jaquet-Viscardi (30. 9.), Hans-Rudolf Jakob et Karin Rüegg Zehnder (30. 11.), Olivier Bauermeister et Martina Schletti (31. 12.).

## Formation

### Formation interne

En l'an 2000...

... Lucienne Schwery a terminé sa formation de bibliothécaire diplômée BBS (mars)

... Iris Ruegg est entrée à la Bibliothèque nationale suisse (BN), afin de rédiger aux Archives Littéraires suisses un travail de diplôme BBS (Association des Bibliothèques et Bibliothécaires suisses) (mai)

... la deuxième apprentie, Nathalie Froidevaux, a commencé sa formation profes-

sionnelle de trois ans pour devenir assistante en information documentaire (août)

... Irene Döbeli a commencé sa deuxième année d'apprentissage comme assistante en information documentaire (août).

La formation de type « apprentissage professionnel » est déjà bien implantée à la BN. La mise en pratique du plan d'apprentissage pour assistantes et assistants en information documentaire à la Bibliothèque nationale, instauré en 1999, a pu se concrétiser en un temps très

bref grâce à l'intense engagement des formatrices et des formateurs des différents services.

En 2000, la responsable de la formation à la BN a reçu le feu vert de la part de la conférence de direction pour introduire un poste de formation de bibliothécaire scientifique. La BN est reconnue par la commission de surveillance de la BBS comme institution de formation : le poste de formation sera pourvu pour la première fois en 2001.

### **Généralités**

Le vif intérêt pour les enseignements dans le domaine de l'information et de la documentation s'est maintenu en l'an 2000. Les personnes concernées souhaitent souvent être renseignées de manière très complète sur la multiplicité des offres de formation et de formation continue. Pour leur répondre, on les aiguille aussi vers les orientations professionnelles (académiques), ainsi que vers l'association professionnelle BBS.

En 2001, les examens de fin d'apprentissage pour le métier d'assistante et d'assistant en information documentaire sont organisés pour la première fois à Zürich et Lausanne. C'est pourquoi, en l'an 2000, les travaux préparatoires pour les examens de fin d'apprentissage furent au centre des activités externes des responsables de la formation de la BN ; il fallut entre autres clarifier et préparer de façon substantielle la formation des expertes et des experts, et réaliser une « série zéro » permettant de s'entraîner à l'examen de fin d'apprentissage.

Ces travaux furent mis au point par un groupe quadricéphale, la « commission d'examens », sous la direction de la responsable de la formation de la BN. Les membres actuels en sont issus des domaines de la bibliothèque et des archives. Pour les prochains examens de fin d'apprentissage, ce groupe sera élargi à un membre du secteur documentation, non représenté jusqu'à présent. La coordination de ces examens dépend de la Confédération (Office Fédéral de la Formation professionnelle et de la Technologie, OFFT), et des cantons où ils se déroulent (actuellement, Zurich et Vaud), ainsi que des trois associations professionnelles – Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS), Association des Archivistes Suisses (AAS), Association suisse de Documentation (ASD) – qui soutiennent cette formation,

ainsi que celle des spécialistes en information et documentation (I+D) dans les hautes écoles spécialisées (HES) de Genève et de Coire.

En relation avec ces tâches complexes, la réunion des institutions de formation, organisée en 1999 à Berne par la responsable de la formation, a fait ses preuves : seize programmes de formation en information et documentation en font déjà partie. Dans le cadre de ce groupe, certaines tâches purent être discutées et travaillées, par exemple la mise sur pied d'une commission spécialisée en information et documentation pour la Gewerblich-Industrielle Berufsschule Bern (GIBB), qui gère depuis août 2000 une classe pour les assistantes et assistants en information et documentation. La collaboration entre l'école professionnelle, la commission spécialisée et les services de la formation est excellente. Daniel Nater, formateur à la BN dans le domaine du catalogue alphabétique, dispense depuis l'été 2000 un cours spécialisé à la GIBB.

Dans le domaine de la préparation à la fréquentation d'écoles spécialisées, la BN offre sur demande, dans les différents services, des stages qui en règle générale durent trois à six mois. Ainsi les futurs spécialistes en information et documentation peuvent-ils planifier leur année de stage dans différentes institutions avant de commencer leurs trois années d'études à plein temps à Genève ou à Coire. Depuis l'an 2000, la responsable de la formation participe aux sessions « Échanges d'expériences dans le domaine de la formation » organisées par le Département fédéral de l'Intérieur, où sont examinés, sur la base de l'expérience pratique, des thèmes et des tâches actuelles. À cette fin, un cours de perfectionnement de deux jours eut lieu à Bönigen, au mois de décembre.

### **Stagiaires externes**

En 2000, les stagiaires suivants ont fait un stage à la BN :

Inès Dasen, en formation comme assistante en information documentaire, Direction du développement et de la coopération, DFAE, Berne.  
Patrik Glauser, en formation comme assistant en information documentaire, Archives fédérales, Berne.

Marianne Ingold, en formation comme bibliothécaire scientifique BBS, Universitätsbibliothek Basel.

Nicole Kläy, en formation comme assistante en information documentaire, Direction générales des douanes, Berne.

Jeannot Schoell, en formation comme bibliothécaire scientifique BBS, Basisbibliothek Untertödi, Berne.

Andrea Sibold, préparation à l'HES de Genève.

### Travail de diplôme

*Lucienne Schwery* : Der Nachlass Patricia Highsmith im Schweizerischen Literaturarchiv : eine Übersicht und praktische Einführung für Benutzende. Berne, 2000.

### Dossier «examen de fin d'apprentissage»

*Barbara Kräuchi* : Serie Null für die Lehrabschlussprüfung von Informations- und Dokumentationsassistentinnen und -assistenten im Bereich praktische Arbeiten. Arbeitspapier für die Ausbildung von Prüfungsexpertinnen und -experten durch das BBT. ([www.lap.ch](http://www.lap.ch)).

Barbara Kräuchi

## Égalité des chances entre hommes et femmes

Une chargée de l'égalité entre hommes et femmes dans l'entreprise travaille dans les trois domaines de l'Office Fédéral de la Culture (OFC) : à 10 % à la Bibliothèque nationale (BN) et dans l'Encouragement de la Culture (EC), et à 20 % depuis janvier 2000 au Musée national suisse (MNS). À la BN, le travail de la chargée de l'égalité reçoit le soutien d'un groupe d'accompagnement composé de Mmes Ruth Büttikofer, Stéphanie Cudré-Mauroux (jusqu'à fin septembre 2000), Susan Herion, Sabine Isely Aeby, Barbara Kräuchi, Silvia Kurt, Barbara Plaschy, Dagmar Uebelhard et Ursula de Wurstemberger. Le groupe chargé de l'égalité représente un important soutien dans le travail des chargées de l'égalité : il leur transmet des informations, leur fournit des idées ou établit pour elles des contacts.

La chargée de l'égalité à la BN, au titre de représentante du groupe pour l'égalité de l'OFC, a travaillé dans le groupe pour l'égalité du DFI (Département Fédéral de l'Intérieur), lequel a repris ses activités grâce à l'initiative d'Eva Muggli, la chargée de l'égalité à l'EPF de Lausanne. Les chargées de l'égalité des différents offices du DFI s'y rencontrent environ quatre fois par an pour échanger des informations et se communiquer leurs expériences. Le travail, cette année, a principalement consisté à élaborer le modèle de ce qu'un tel groupe devrait être. Ce modèle sera communiqué à tous les collaborateurs du DFI au

début de l'année prochaine.

En lien avec l'office, la chargée de l'égalité de la BN a travaillé en étroite collaboration avec ses homologues de l'Encouragement de la Culture et du Musée national suisse. Lors des sessions de coordination, introduites il y a deux ans, durant lesquelles les trois chargées de l'égalité rencontrent le directeur suppléant de l'OFC, le chef du service du personnel ainsi que le responsable du Développement du Personnel et de l'Organisation (DPO), certains thèmes et problèmes spécifiques ont été débattus, qui touchent à la fois les questions relatives au personnel, le travail du DPO et la promotion de l'égalité des chances.

La tâche principale de l'an 2000, pour la chargée de l'égalité de la BN, en collaboration avec son homologue de l'EC (Encouragement de la Culture), fut de prévoir l'adaptation du nouveau profil développé en 1998 : « Égalité des chances à l'OFC ». Il s'agissait d'harmoniser ce profil avec les projets « Nove BAK » (nouvel OFC) et « Transfer », d'une manière qui convienne aux domaines de l'EC et de la BN.

C'est précisément aujourd'hui qu'un important travail de préparation et de sensibilisation doit être fourni pour l'égalité des chances. Un tel travail ne peut être accompli que par une personne qui soit en mesure de se concentrer exclusivement sur cette activité. Elle devrait en outre être activement assistée par un groupe d'accompagnement, composé

de collaborateurs des deux domaines. Il reste maintenant à espérer qu'au milieu de l'année 2001 au plus tard, un poste à 50 ou 60 % puisse être pourvu, par une personne spécialisée et professionnelle, afin de travailler à l'égalité des chances dans les domaines de l'EC et de la BN.

Outre les conseils aux collaborateurs dans les questions d'égalité des chances, la chargée de l'égalité de la BN, avec l'aide d'Ursula de Wurstemberger, représentante du groupe d'accompagnement pour l'égalité des chances, et avec le soutien de Monika Mosberger et des responsables du projet de construction, s'est occupée concrètement de planifier et de préparer un coin pour les

enfants dans la salle d'information de la BN. Ce coin pour les enfants doit permettre aux usagers de la BN, le temps d'une recherche pouvant durer jusqu'à une heure, de prendre avec eux leurs enfants, qui pourront lire, regarder des ouvrages destinés à leur âge ou jouer dans un lieu approprié, sans surveillance spéciale. L'avenir montrera dans quelle mesure il sera fait usage de cette offre nouvelle. En tout cas, la BN peut ainsi sensibiliser de façon précoce le public de demain à l'utilisation d'une bibliothèque.

Franziska Kolp

## Information et relations publiques

À la suite d'une interpellation du 24 mars 2000 du conseiller national Roland Borer (UDC / SO) et de 16 cosignataires, ainsi que de la réponse du Conseil fédéral du 13 juin 2000, l'activité d'information de l'Administration fédérale est devenue un thème de discussion l'année dernière<sup>1</sup>. Le gouvernement a entre-temps chargé l'Administration fédérale des finances de trouver les fonds annuels nécessaires. En 1999 par exemple, l'Administration fédérale employait 113 chargés de l'information (sans compter le secrétariat et les responsables du Web) et les coûts globaux de toute la production imprimée se montaient à 18,5 millions de francs. L'Administration disposait en tout de 75 sites portails. Dans la réponse du Conseil fédéral, les réflexions sur le rôle de l'information officielle telle qu'elle est actuellement, et telle qu'elle sera organisée dans le futur, furent riches d'enseignement. Afin de ne pas être submergé par la « grande marée informative », on sera contraint d'orienter davantage cette information officielle en fonction des besoins de groupes cibles spécifiques, sur la base, notamment, d'un véritable contrôle systématique des résultats.

Bien entendu, pour les relations de la Bibliothèque nationale suisse (BN) avec l'extérieur, l'information externe joue également un rôle important. Le règlement interne (RI BN), en vigueur depuis le 1er octobre 2000,

s'exprime à ce sujet dans son paragraphe 5, où les principes sont formulés, les mesures d'organisation et les canaux décrits (art. 32, 35 et 36 RI BN). Les sections et services se répartissent l'activité pratique d'information et le travail de relations publiques. L'un et l'autre sont coordonnés par l'unité d'organisation « Activités culturelles » et assistés par une commission mixte, « Relations publiques » qui développe un programme annuel, établit les liens avec les acteurs culturels de l'OFC et d'autres offices fédéraux, et représente la BN dans les associations culturelles locales, régionales et nationales. Elle s'est tracé un programme d'activité, a clarifié les questions liées au travail d'information et de relations publiques dans les sections et les services, monté un petit dossier linguistique ; et lors de ses sessions mensuelles, elle évalue notamment les produits de la bibliothèque qui parviennent au public. Le lien à la partie « communication » du projet AVANTI, où l'essentiel du travail de relations publiques est planifié et réalisé jusqu'à la réouverture solennelle de la BN en juin 2001, a lieu grâce à la représentation de la commission dans le groupe affecté à ce projet, et réciproquement.

En outre, nous travaillons en étroite collaboration avec le service « communication » de l'Office fédéral de la culture (cf. art. 37 RI BN). Ainsi, la BN a été impliquée elle aussi dans le

<sup>1</sup> L'interpellation et la réponse peuvent être consultées sur le site Web du Parlement ([www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)).

projet de révision des transmissions d'informations de l'OFC (Projet « Transfer Information ») ; de même, le service communication de l'OFC, dans sa revue de presse, veille à donner des informations régulières sur la BN ; celle-ci participe au rapport annuel de l'OFC, et sera certainement aussi présente dans le « Journal de l'OFC » qui commence de paraître en 2001.

Alors que les conférences de presse des sections et services, les exposés et publications de leurs collaboratrices et collaborateurs se rapportent le plus souvent à des événements ponctuels ou des questions matérielles (cf. pp. 71, 74, 93, 105), les interventions du directeur de la BN concernent de manière prépondérante les questions de stratégie et de politique des bibliothèques. M. Jauslin, durant l'année 2000, s'est également exprimé sur la question du plurilinguisme (projet MACS)<sup>1</sup> ; il est intervenu plusieurs fois en tant que président de MEMORIAV, ce réseau pour la conservation des biens culturels audiovisuels<sup>2</sup>. Mais il s'est essentiellement voué à la réflexion sur les problèmes de fond.<sup>3</sup>

Les « Library Sciences Talks », poursuivis en commun avec la bibliothèque du CERN,

sont utiles aux relations extérieures de la BN – au-delà des frontières cette fois. En ce qui nous concerne, ils sont organisés par Genevieve Clavel-Merrin. Ils sont ouverts à toutes les personnes intéressées, et reçoivent régulièrement la visite de collègues de Zurich, Bâle et Fribourg – parfois même de Berne. Le programme 2000 comprenait les conférenciers et les thèmes suivants :

Claudio Todeschini (IAEA, Vienne) : *INIS database: International Nuclear Information System* (Berne et Genève, les 21 et 22 février) ; Mick Osbourne (BLDSC Boston Spa) : *EDD at the British Library* (20 et 21 mars) ; June Silvester Lead (Technical Information Specialist, NASA CASI) : *Computer supported indexing* (15 et 16 mai) ; Christine Woodland (Modern Records Centre, Warwick University Library) : *EAD Encoded Archival Description* (18 et 19 septembre) ; Carol Pitts Diedrichs (Ohio State University Library) : *E-journals at OHIOLINK* (16 et 17 octobre) ; Victor McCrary (NIST US) : *E-book, Digi-Book* (le 13 et 14 novembre).

Rätus Luck

1 *Multilingualism – a must for the users, a challenge for the libraries*. Exposé prononcé à l'occasion de la « Conference on National Libraries in the 21<sup>st</sup> Century », Lisbonne, le 6 avril ; *The MACS project – Multilingual Access to Subjects*. Exposé à la « Conference of Directors of National Libraries », Jérusalem, le 16 août ; *MACS, Multilingual Subject Access*. Exposé à la « Conference of European National Librarians », San Marino, le 29 septembre ; *The MACS project – Multilingual Access to Subjects*. Exposé devant la Commission des bibliothèques universitaires, Berne, le 22 novembre.

2 Conférences sous le titre « Notre pays perd sa mémoire », à Neuchâtel (le 9 novembre), La Chaux-de-Fonds (le 21 novembre) et Genève (le 24 novembre).

3 *Le rôle de la Bibliothèque nationale suisse au sein du paysage bibliothéconomique suisse et international*. Exposé devant la commission des bibliothèques des hautes écoles spécialisées, Lucerne, le 23 mars ; *La situation actuelle de la Bibliothèque nationale suisse*. Conférence de presse de l'OFC, Berne, le 26 mai ; *La coordination des bibliothèques en Suisse*. Exposé devant la commission du Conseil national pour la science, l'éducation et la culture, le 28 août ; *La Bibliothèque nationale suisse*. Conférence au CESID, Genève, le 10 novembre.

## Budget\*

|  | 1999      | 2000       |
|--|-----------|------------|
|  | CHF       |            |
| Rétribution du personnel                         | 9 627 600 | 10 113 900 |
| Acquisitions de la Bibliothèque nationale suisse | 1 138 004 | 1 132 100  |
| Acquisitions des Archives littéraires suisses    | 648 445   | 646 200    |
| Collaborations avec des tiers                    | 870 769   | 869 200    |
| Expositions et autres manifestations             | 244 537   | 340 200    |
| Répertoires des périodiques et séries            | 46 269    | 45 900     |
| Indemnités                                       | 98 455    | 98 100     |
| Commissions et honoraires                        | 662 704   | 658 600    |
| Recherche et développement                       | 131 047   | 130 300    |
| Formation  | 29 294    | 29 200     |
| Machines, appareils, etc.                        | 5 820     | 5 900      |
| Conservation et restauration                     | 1 340 831 | 1 466 500  |
| Réorganisation                                   | 1 159 614 | 1 213 400  |
| Autres dépenses                                  | 42 680    | 42 400     |

Les publications, imprimés, le matériel de bureau et photographique, la reliure externe et l'informatique ne font pas partie à proprement parler du budget de la Bibliothèque nationale suisse. Il s'agit en réalité de montants attribués à l'institution dans le cadre de la répartition des budgets de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel et de l'Office fédéral de l'informatique.



## Collections

*La section des collections a pour principales missions d'assurer l'acquisition, le catalogage, l'indexation, la conservation et la préservation des collections de la BN ainsi que leur entreposage. Elle est aussi chargée de la rédaction de la bibliographie nationale, Le Livre suisse, et abrite enfin le Centre suisse ISSN.*

### Les faits marquants

Comme nous l'avions annoncé en 1999, l'ensemble des services de notre section ont été impliqués dans le traitement des documents destinés à l'ensemble des espaces en libre accès dans la bibliothèque rénovée.

La mise en production de l'installation de désacidification à Wimmis s'est déroulée de manière très réjouissante tant sur le plan de la quantité de matériel traité lors de cette première année, que sur le plan de la qualité des résultats obtenus. A cela s'ajoute le passage aux règles de catalogage anglo-américaines, les AACR2, une étape importante dans l'histoire de la bibliothèque qui, certes n'a pas d'implication directe pour nos usagers, mais concrétise une nouvelle étape dans la mise en œuvre de standards internationaux, tout comme l'application de la classification Dewey pour le classement des ouvrages des espaces publics.

La bibliographie nationale suisse, *Le Livre suisse*, fera peau neuve dès 2001 après de nombreux travaux de préparation. La BN a mis un terme à sa longue collaboration avec le Schweizerischer Buchhändler- und Verleger-Verband (SBVV) et sera désormais seule editrice de cette publication.

### Acquisitions

Une pratique plus sélective des acquisitions en général en application de l'ordonnance du 18 janvier 1998 a bien sûr des répercussions à la baisse sur la statistique de la croissance des collections Helvetica de la BN. Cette diminution toutefois ne porte en rien préjudice à l'intérêt des collections Helvetica, mais touche principalement une certaine « littérature grise » dont l'intérêt limité chargeait beaucoup plus les services de traitement des documents qu'il n'apportait d'informations pertinentes et originales aux utilisateurs. Dans un autre domaine, les travaux liés à la rédaction du

règlement des acquisitions sont à peu près terminés et il s'agit maintenant d'y donner la forme juridique adéquate.

### Les crédits

L'exercice financier des acquisitions a été particulièrement délicat. Avec un budget diminué de 6 000 francs il s'agissait en effet de financer les achats et abonnements des nouveaux Helvetica, les abonnements aux publications électroniques et de subvenir, en grande partie, aux acquisitions des publications destinées à la constitution de la nouvelle bibliothèque de libre accès. Pour y parvenir, nous avons été contraints de freiner les achats destinés aux collections des anciens imprimés, aux ouvrages de bibliophilie et aux collections spéciales.

### Formation

Une formation portant sur les stratégies de recherches dans l'Internet et orientée vers les besoins du service a été suivie par l'ensemble des collaborateurs.

### Avanti

La structure mise en place dans le service pour acquérir les monographies de la future bibliothèque de libre accès a porté ses fruits. En effet, la majorité des propositions d'acquisitions émanant des spécialistes ont été traitées ce qui représente 3 000 documents acquis sur le marché du livre suisse. Certaines propositions portant sur des ouvrages épuisés ont fait l'objet de recherches sur le marché du livre d'occasion et le résultat fut très encourageant. Par contre, d'autres publications épuisées ont dû être reproduites en recourant à la réimpression « A la carte ». Notre service a également été chargé d'élaborer un choix de titres de publications en série pour la partie « Périodiques » du libre accès. A partir des besoins connus de nos utilisateurs et en tenant compte de l'homogénéité de l'en-

semble de la collection mise en libre accès une offre de 700 titres environ a été constituée. Il faut encore noter que la mise à disposition de ces publications en série n'a donné lieu à aucun abonnement supplémentaire, les exemplaires des collections Helvetica supportant la double fonction d'exemplaires d'archivages et de consultation.

La procédure d'acquisitions basée sur la demande d'exemplaires à titre gracieux auprès des éditeurs et des institutions et à des conditions préférentielles auprès des libraires a été très bénéfique. Il est particulièrement réjouissant de constater que les économies résultant de ces opérations atteignent environ 90 000 francs.

En plus des tâches liées aux nouvelles acquisitions « AVANTI », notre service a participé au triage des ouvrages de l'ancienne salle de lecture, attribuant une nouvelle destination aux titres non retenus. Certains sont venus dédoubler la collection Helvetica ou la collection des publications étrangères, d'autres ont abouti sur le marché du livre d'occasion, ceci au bénéfice de nos nouvelles acquisitions.

#### **Monographies**

Sans la lecture de nombreuses bibliographies étrangères, beaucoup d'Helvetica passeraient à travers les mailles de nos filets. Or c'est avec une certaine crainte que nous nous voyons de plus en plus de bibliothèques, en Europe particulièrement, publier leur bibliographie nationale sur cédéroms uniquement, ceci au détriment du « papier ». Une lecture exhaustive des cédéroms n'étant pas réalisable, il s'agira de trouver de nouvelles voies pour prendre connaissance des publications étrangères de certains pays en particulier, de la France, de la Slovaquie de la Tchéquie.

#### **Publications en série**

Malgré les mutations et de nombreuses absences de personnel, une importante opération de mise à jour des adresses de la collection des publications annuelles a pu être lancée ainsi qu'une révision du fichier de bulletinage des revues, occasionnant une grande quantité de rappels. Les mutations découlant des informations reçues en retour ont été répercutées dans les différents cata-

logues sur fiches ainsi que dans Helveticat. Il n'a bien sûr pas été possible de toutes les traiter et ces tâches se poursuivront.

Les bibliographies destinées au libre accès, seront comme les autres publications, organisées selon la classification Dewey, les changements de cotes dans les catalogues de gestion des publications en série ont pu être réalisés grâce à l'aide d'une aide extérieure au service.

#### **Publications officielles**

Une nouvelle collaboratrice a repris le poste de responsable des publications officielles en janvier 2000. Les tâches courantes du service, à savoir les commandes de nouvelles publications, l'inscription au catalogue des annuaires et la gestion des publications officielles en séries ont ainsi pu reprendre leur rythme habituel.

Durant l'année écoulée, des critères de sélection pour la « littérature grise » ont pu être élaborés sur la base de l'ordonnance sur la BN. Les principes de l'article 2 de l'ordonnance – exhaustif, ponctuel ou non-conservation – ont été appliqués aux diverses publications des institutions nationales, cantonales, communales et religieuses. Grâce à ces critères de sélection, la conservation du même texte sous deux formes différentes est évitée. Le traitement quotidien du courrier et le choix des documents destinés à être collectionnés en sont facilités.

Le développement des médias électroniques influence le domaine des publications officielles. Ainsi, les recueils de lois sont de plus en plus accessibles sur cédérom. Une offre grandissante de sites électroniques d'institutions favorise une recherche de publications beaucoup plus systématique que par le passé. L'accès aux messageries de ces mêmes institutions permet un échange rapide des informations et la correspondance habituelle lors de commandes ou rappels de commandes s'en trouve ainsi allégée.

#### **Publications de sociétés**

La priorité donnée au projet AVANTI a occasionné un certain retard dans la mise en valeur des « Publications de Sociétés » et certaines tâches ont été repoussées à des temps meilleurs, en particulier les inscriptions des nouvelles institutions.

La croissance de la collection s'est maintenue grâce aux dons des particuliers et des institutions et ce sont en effet 290 nouvelles collectivités qui sont venues enrichir nos collections. Pour compléter les collections de rapports annuels 4 642 rappels ont été nécessaires.

La saisie sur supports informatiques des cotes des publications de sociétés s'est poursuivie et le catalogue topographique comporte actuellement 13 500 entrées. Un accès alphabétique ou par mots typiques de la collectivité en facilite la recherche. Il reste encore quelque 30 000 collectivités à saisir.

Les travaux d'entretien de la collection ont été poursuivis ; plusieurs centaines de publications officielles, essentiellement des rapports annuels, ont été collationnés et reliés.

### Acquisitions remarquables

#### Acquisitions remarquables antérieures à 1900

*Heidegger, Johann Heinrich*: Joh. Henrici Heideggeri Corpus theologiae christianae : exhibens doctrinam veritatis, quae secundum pietatem est adeoque sit plenissimum theologiae didacticae, elencticae, moralis et historicae systema. Tiguri : Typis Davidis Gessneri, 1700. – [16], 742, [2], 788, [52] p., front. ; 37 cm (2°)

*Hottinger, Johann Heinrich* (1620 – 1667) : Thesaurus philologicus, seu clavis Scripturae ... / authore Joh. Henrico Hottingero ... Editio tertia / prima auctior, emendatio & character Orientali vestita. Tiguri : typis Henrici Bodmeri, 1696. – [22], 610 S. ; 4° (21 cm)

*Philostorgius* : Philostorgii Cappadocis, veteris sub Theodosio Juniore scriptoris, ecclesiasticae historiae, a Constantino M. Ariique initiis ad sua usque tempora, libri XII, a Photio ... / nunc primum editi a Jacobo Gothofredo, una cum versione, supplementis nonnullis, indiceque accurato, & prolixioribus dissertationibus. Genevae : sumptibus Jacobi Chouet, 1643. – 1 vol. (pag. mult.) ; 8° (24 cm)

*Weissenbach, Johann Kaspar* : Eydgnossisches Contrafeth Auff- unnd Abnemmer Jungfrauen Helvetiae von denn edlen ehrenvesten vornehmen vorsichigen unnd weisen Herren, Herren gesambter Burgerschafft Löbl. Statt Zug, durch öffentliche Exhibition

den 14. und 15. Sept. Anno 1672. Vorge stellt. Zu Zug getru ck t : bey Jacob Ammon, 1673. – [316] S., [2] Bl. Taf. : Notenbeisp. ; 8° (16 cm)

#### Acquisitions remarquables après 1900

*Apuleius, Lucius (Madaurensis)* : Amor und Psyche : ein Märchen aus der Antike / Lucius Apuleius ; in der Übertr. von Reinhold Jachmann und Gotthard de Beauclair ; mit der vollständigen Folge der Radierungen von Felix Hoffmann. [Ascona] : Ascona-Press, 1999. – 73 S. : Ill. ; 35 cm

*Bille, Stéphanie Corinna* : L'amour est l'amour perdu ; postf. de Maurice Chappaz ; gravures de Armand C. Desarzens. Lutry : Ed. d'Orzens, 2000. – [6] cahiers dans un coffret : 2 gravures ; 37 cm (Contient le fac-similé du manuscrit original, rédigé sur une coupure de presse (24 Heures du 16 février 1979), ainsi quela transcription ms. de ce texte par Maurice Chappaz).

*Hessel, Christoph* : J.E.V. Nelle : eine Biographie in sieben Episoden / in Worten und Bildern von Christoph Hessel. Bern : Bären-Press, 2000. – 40 S. : Ill. ; 49 cm

*Zürcher, Ruth* : Ruth Zürcher [Bild]. Forch : R. Zürcher, [2000]. – 34 Kunstreproduktionen : Ill. ; 43 cm + [4] Bl. + 1 Werkverzeichnis (82 Bl.) ; 21 x 21 cm

## Statistique des collections 2000

Depuis 1911, date de la première loi fédérale qui la régissait, la Bibliothèque nationale suisse recueille, conserve et met à la disposition du public les Helvetica. Par Helvetica, il faut entendre non seulement l'ensemble de la production littéraire et informationnelle publiée en Suisse, mais aussi les ouvrages anciens ou modernes ayant trait à la Suisse et à ses habitants parus à l'étranger, ainsi que les œuvres et traductions en toutes langues d'auteurs nationaux. La nouvelle loi de 1992 a permis d'étendre encore aux nouveaux médias le champ des Helvetica devant être recueillis et conservés.

Au 31 décembre 2000, le total des documents inscrits dans les journaux d'inventaire depuis 1895, toutes catégories confondues, s'élève à 3 492 673 unités dont :

|   |           |
|---|-----------|
| Monographies                                  | 2 531 085 |
| Volumes de périodiques                        | 553 177   |
| Documents graphiques, photographiques, cartes | 336 589   |
| Publications musicales                        | 51 071    |
| Microformes et cédéroms                       | 9 845     |
| Documents audiovisuels                        | 10 906    |

Corrigendum : Au 31 décembre 1999, le total des documents inscrits dans les journaux d'inventaires depuis 1895, toutes catégories confondues, s'élevait à 3 472 738 et non 3 427 544 comme indiqué dans le rapport.

## Accroissement

|  | Total         |               | Dons          | Achats        |
|--|---------------|---------------|---------------|---------------|
|  | 1999          | 2000          |               |               |
| <b>I Collections Helvetica</b>         |               |               |               |               |
| 1 Ouvrages postérieurs à 1900          | 23 188        | 22 254        | 15 165        | 7 089         |
| 2 Ouvrages antérieurs à 1900           | 112           | 140           | 25            | 115           |
| 3 Ouvrages de bibliophilie             | 108           | 99            | 27            | 72            |
| 4 Ecrits académiques                   | 2 969         | 2 656         | 2 654         | 2             |
| 5 Tirages à part                       | 37            | 24            | 24            | 0             |
| 6 Publications de sociétés             |               |               |               |               |
| 6.1 Périodiques                        | 6 374         | 6 960         | 6 960         | 0             |
| 6.2 Monographies                       | 6 669         | 6 753         | 6 753         | 0             |
| 7 Publications officielles             |               |               |               |               |
| 7.1 Périodiques                        | 2 297         | 2 232         | 2 205         | 27            |
| 7.2 Monographies                       | 769           | 717           | 717           | 0             |
| 8 Périodiques                          |               |               |               |               |
| 8.1 Revues                             | 10 773        | 10 862        | 8 134         | 2 728         |
| 8.2 Journaux                           | 360           | 361           | 268           | 93            |
| 8.3 Annuaires / calendriers            | 3 502         | 2 017         | 1 518         | 499           |
| 9 Publications musicales               | 2 510         | 1 596         | 691           | 905           |
| 10 Graphica                            |               |               |               |               |
| Cartables                              | 6             | 23            | 6             | 17            |
| Affiches                               | 418           | 397           | 387           | 10            |
| Vues                                   | 195           | 21            | 3             | 18            |
| Photographies                          | 503           | 634           | 560           | 74            |
| Cartes                                 | 565           | 620           | 575           | 45            |
| 11 Microfilms, microfiches et cédéroms | 242           | 396           | 189           | 207           |
| 12 Audiovisuels                        | 320           | 358           | 169           | 189           |
| <b>Total</b>                           | <b>61 917</b> | <b>59 120</b> | <b>47 030</b> | <b>12 090</b> |
| <b>II Collections spéciales</b>        |               |               |               |               |
| 1 Salle de lecture                     | 2 085         | 4 852         | 1 795         | 3 057         |
| 2 Bibliographies, bibliothéconomie     | 183           | 118           | 17            | 101           |
| 3 Publications électroniques           |               |               |               |               |
| 3.a cédéroms                           | 57            | 51            | 0             | 51            |
| 3.b Publications en ligne              |               | 9             | 0             | 9             |
| 4 Périodiques étrangers                | 572           | 571           | 42            | 529           |
| 5 Collections de bibles Lüthi          | 7             | 5             | 1             | 4             |
| 6 Internationaux                       | 172           | 198           | 198           | 0             |
| 7 Ouvrages de consultation             | 335           | 205           | 0             | 205           |
| <b>Total</b>                           | <b>65 328</b> | <b>65 129</b> | <b>49 083</b> | <b>16 046</b> |

Toutes catégories confondues, ce relevé de toutes les entrées présente, dans son ensemble, une certaine stabilité. La collection Helvetica accuse cependant une diminution de 4,5 % par rapport à 1999. Celle-ci, à l'instar de l'année

dernière, s'explique par une meilleure sélection des publications découlant de la nouvelle ordonnance, principalement dans les rubriques « Ouvrages postérieurs à 1900 », « Publications officielles » et les « Périodiques / annu-

aires ». Une nouvelle rubrique « Publications électroniques », a été créée et contient les acquisitions et abonnements aux bases de données, bibliographiques pour la plupart. Les acquisitions des publications destinées à la bibliothèque de libre accès sont inventoriées dans la

rubrique « salle de lecture » ; ces dernières tempèrent la baisse de la croissance.

Sur l'ensemble de l'année, les dons représentent le 75 % des entrées, soit une légère baisse par rapport à 1999 (77 %).

### Statistique des publications en série. État et accroissement 1999 / 2000

|  | Suisse |        | Etranger |      | Total  |        |
|--|--------|--------|----------|------|--------|--------|
|  | 1999   | 2000   | 1999     | 2000 | 1999   | 2000   |
| <b>Reuves</b>                                |        |        |          |      |        |        |
| Etat début 1999 / 2000 des revues vivantes   | 10 574 | 10 782 | 563      | 563  | 11 137 | 11 345 |
| Accroissement                                | 862    | 621    | 0        | 0    | 862    | 621    |
| Reuves mortes                                | -654   | -541   | 0        | -1   | -654   | -542   |
| Mutations                                    | 426    | 319    | 0        | 0    | 426    | 319    |
| Etat fin 1999 / 2000 des revues vivantes     | 10 782 | 10 862 | 563      | 562  | 11 345 | 11 424 |
| <b>Journaux</b>                              |        |        |          |      |        |        |
| Etat début 1999 / 2000 des journaux vivants  | 361    | 360    | 9        | 9    | 370    | 369    |
| Accroissement                                | 14     | 15     | 0        | 0    | 14     | 15     |
| Journaux morts                               | -15    | -14    | 0        | 0    | -15    | -14    |
| Mutations                                    | 13     | 12     | 0        | 0    | 13     | 12     |
| Etat fin 1999 / 2000 des journaux vivants    | 360    | 361    | 9        | 9    | 369    | 370    |
| <b>Annuaire</b>                              |        |        |          |      |        |        |
| Annuaire entrés                              | 2 593  | 1 575  | 615      | 223  | 3 208  | 1 798  |
| Nouveaux annuaire                            | 276    | 214    | 18       | 5    | 294    | 219    |
| Total des annuaire entrés                    | 2 869  | 1 789  | 633      | 228  | 3 502  | 2 017  |
| Annuaire morts                               | 29     | 106    | 0        | 1    | 29     | 107    |
| Mutations                                    | 32     | 71     | 0        | 1    | 32     | 72     |
| Annuaire officiels entrés                    | 2 204  | 2 157  |          |      | 2 204  | 2 157  |
| Nouveaux annuaire officiels                  | 93     | 75     |          |      | 93     | 75     |
| Total des annuaire officiels entrés          | 2 297  | 2 232  |          |      | 2 297  | 2 232  |
| <b>Collections</b>                           |        |        |          |      |        |        |
| Nouvelles collections entrées en 1999 / 2000 | 283    | 338    |          |      | 283    | 338    |

La baisse qui touche toutes les rubriques est due principalement au manque de personnel dont le service des périodiques a souffert. L'enregistrement de nouveaux titres de revues accuse une baisse de 28 %. Le nombre de périodiques qui ont cessé de paraître est de 541 titres, soit moins 17 %. Les changements de titres ou de format ont concerné 319 titres

(moins 25 %). Le domaine des journaux est resté relativement stable. L'importante baisse du nombre d'annuaire entrés (moins 39%) découle aussi d'une meilleure sélection des documents et des travaux de mise à jour des fichiers d'adresses.

## I. Statistique de la production littéraire suisse accessible dans le commerce 1999 / 2000

### a) classement par langues et par matières

| Totaux 1999<br>et 2000<br>comparés |             | allemand  |       | français |       |       |
|------------------------------------|-------------|---|-------|----------|-------|-------|
|                                    |             | 1999  | 2000  | 1999     | 2000  |       |
|                                    | <b>1</b>    | Généralités, livre et écriture                    | 109   | 76       | 46    | 30    |
|                                    | <b>2</b>    | Religion, théologie                               | 578   | 428      | 222   | 200   |
|                                    | <b>3</b>    | Philosophie, psychologie                          | 567   | 486      | 108   | 105   |
|                                    | <b>4</b>    | Droit, administration                             | 883   | 682      | 111   | 81    |
|                                    | <b>5.1</b>  | Sciences économiques, statistiques                | 632   | 453      | 59    | 39    |
|                                    | <b>5.2</b>  | Sciences sociales                                 | 183   | 120      | 99    | 74    |
|                                    | <b>6.1</b>  | Politique   | 119   | 77       | 43    | 40    |
|                                    | <b>6.2</b>  | Art militaire                                     | 19    | 10       | 7     | 3     |
|                                    | <b>7</b>    | Philologie, histoire littéraire                   | 467   | 309      | 134   | 97    |
|                                    | <b>8</b>    | Belles-lettres                                    | 1 048 | 820      | 466   | 420   |
|                                    | <b>9</b>    | Ouvrages pour la jeunesse                         | 490   | 373      | 182   | 171   |
|                                    | <b>10</b>   | Education, enseignement                           | 314   | 250      | 44    | 28    |
|                                    | <b>11</b>   | Ouvrages scolaires                                | 278   | 171      | 52    | 25    |
|                                    | <b>12</b>   | Beaux-arts, arts appliqués                        | 445   | 370      | 147   | 155   |
|                                    | <b>13 a</b> | Musique, théâtre, cinéma, radio                   | 97    | 95       | 47    | 35    |
|                                    | <b>13 b</b> | Musica practica                                   | 305   | 153      | 88    | 113   |
|                                    | <b>14</b>   | Histoire, folklore                                | 377   | 317      | 166   | 139   |
|                                    | <b>15</b>   | Géographie, ethnographie, voyages                 | 162   | 137      | 80    | 76    |
|                                    | <b>16</b>   | Cartes, atlas                                     | 115   | 138      | 37    | 48    |
|                                    | <b>17</b>   | Médecine  | 282   | 212      | 116   | 112   |
|                                    | <b>18</b>   | Sciences naturelles                               | 130   | 101      | 80    | 58    |
|                                    | <b>19</b>   | Mathématiques                                     | 17    | 11       | 3     | 4     |
|                                    | <b>20</b>   | Technique, industrie, arts et métiers             | 143   | 162      | 37    | 28    |
|                                    | <b>21</b>   | Transports et circulation                         | 50    | 37       | 13    | 8     |
|                                    | <b>22</b>   | Agriculture, sylviculture,<br>économie domestique | 171   | 114      | 74    | 77    |
|                                    | <b>23</b>   | Gymnastique, sport, alpinisme, jeux               | 93    | 69       | 50    | 30    |
|                                    | <b>24</b>   | Divers, calendriers, journaux                     | 26    | 15       | 14    | 5     |
|                                    |             | Total   | 8 100 | 6 186    | 2 525 | 2 201 |

Ces tableaux constituent la part statistique de notre bibliographie nationale *Le Livre suisse*. Pour aboutir à ces chiffres, nous précédons au décompte de titres annoncés dans la bibliographie nationale – titres publiés en 1999 / 2000 pour l'année 2000 et 1998 / 1999 pour l'année 1999, ventilés par matières et par langues et distribués dans le commerce. La baisse qui atteint toutes les rubriques ne reflète en aucun cas le marché du livre, mais est la

conséquence directe des retards du catalogage occasionnés par l'aménagement de la nouvelle bibliothèque et de la formation du personnel aux nouvelles règles de catalogage AACR2. Cependant, certaines constantes demeurent. Les partitions musicales, les belles-lettres, et le droit représentent toujours le tiers de l'activité éditoriale suisse.

| italien |      | romanche |      | anglais |       | autres |      | Total  |        | dont traductions |       |
|---------|------|----------|------|---------|-------|--------|------|--------|--------|------------------|-------|
| 1999    | 2000 | 1999     | 2000 | 1999    | 2000  | 1999   | 2000 | 1999   | 2000   | 1999             | 2000  |
| 9       | 6    | 0        | 0    | 18      | 18    | 6      | 10   | 188    | 140    | 6                | 7     |
| 16      | 7    | 0        | 0    | 86      | 55    | 14     | 13   | 916    | 703    | 135              | 108   |
| 7       | 10   | 0        | 0    | 42      | 28    | 1      | 2    | 725    | 631    | 195              | 146   |
| 9       | 11   | 0        | 0    | 29      | 35    | 23     | 15   | 1 055  | 824    | 3                | 2     |
| 14      | 7    | 0        | 0    | 45      | 39    | 10     | 6    | 760    | 544    | 25               | 15    |
| 4       | 3    | 0        | 0    | 40      | 44    | 12     | 13   | 338    | 254    | 7                | 6     |
| 5       | 3    | 2        | 0    | 25      | 17    | 9      | 3    | 203    | 140    | 21               | 8     |
| 0       | 1    | 0        | 0    | 2       | 2     | 2      | 2    | 30     | 18     | 0                | 0     |
| 14      | 12   | 5        | 0    | 177     | 139   | 36     | 18   | 833    | 575    | 12               | 9     |
| 59      | 52   | 37       | 10   | 12      | 11    | 59     | 40   | 1 681  | 1 353  | 507              | 404   |
| 80      | 72   | 17       | 26   | 31      | 61    | 39     | 1    | 839    | 704    | 389              | 337   |
| 6       | 6    | 0        | 2    | 43      | 44    | 4      | 8    | 411    | 338    | 22               | 15    |
| 8       | 6    | 8        | 5    | 2       | 7     | 0      | 1    | 348    | 215    | 11               | 7     |
| 44      | 33   | 0        | 0    | 97      | 73    | 79     | 65   | 812    | 696    | 69               | 41    |
| 1       | 1    | 0        | 0    | 10      | 10    | 3      | 1    | 158    | 142    | 4                | 6     |
| 65      | 66   | 15       | 19   | 550     | 367   | 213    | 217  | 1 236  | 935    | 0                | 0     |
| 23      | 29   | 2        | 1    | 41      | 29    | 20     | 23   | 629    | 538    | 32               | 40    |
| 10      | 6    | 0        | 0    | 18      | 20    | 3      | 13   | 273    | 252    | 37               | 23    |
| 17      | 18   | 0        | 0    | 3       | 1     | 53     | 48   | 225    | 253    | 0                | 0     |
| 13      | 7    | 0        | 0    | 241     | 205   | 16     | 7    | 668    | 543    | 57               | 53    |
| 6       | 3    | 0        | 0    | 173     | 104   | 4      | 8    | 393    | 274    | 35               | 25    |
| 0       | 0    | 0        | 0    | 95      | 89    | 0      | 0    | 115    | 104    | 3                | 1     |
| 2       | 3    | 0        | 0    | 128     | 119   | 5      | 4    | 315    | 316    | 7                | 9     |
| 3       | 6    | 0        | 0    | 0       | 17    | 7      | 1    | 73     | 69     | 1                | 13    |
| 13      | 4    | 2        | 0    | 4       | 4     | 1      | 4    | 265    | 203    | 59               | 65    |
| 11      | 2    | 0        | 0    | 4       | 8     | 4      | 8    | 162    | 117    | 14               | 25    |
| 1       | 2    | 0        | 0    | 0       | 1     | 2      | 0    | 43     | 23     | 1                | 1     |
| 440     | 376  | 88       | 63   | 1 916   | 1 547 | 625    | 531  | 13 694 | 10 904 | 1 652            | 1 366 |

#### b) Proportion linguistique

|          |      |
|----------|------|
| Allemand | 57 % |
| Français | 21 % |
| Italien  | 3 %  |
| Romanche | 1 %  |
| Anglais  | 12 % |
| Autres   | 4 %  |

### c) Classement par auteurs

|                                | Ouvrages parus<br>en Suisse |               | Ouvrages parus<br>à l'étranger |              | Total         |               |
|--------------------------------|-----------------------------|---------------|--------------------------------|--------------|---------------|---------------|
|                                | 1999                        | 2000          | 1999                           | 2000         | 1999          | 2000          |
| Suisses et étrangers en Suisse | 6 257                       | 4 831         | 1 609                          | 1 390        | 7 866         | 6 221         |
| Etrangers                      | 7 437                       | 6 073         | 714                            | 542          | 8 151         | 6 615         |
| <b>Total</b>                   | <b>13 694</b>               | <b>10 904</b> | <b>2 323</b>                   | <b>1 932</b> | <b>16 017</b> | <b>12 836</b> |

Ce tableau fait ressortir la proportion toujours plus grande des auteurs étrangers publiés en Suisse. Elle représente le 56 % de la production littéraire contre 54 % en 1999.

### II. Statistique de la production littéraire suisse hors commerce 1999 / 2000 (littérature grise)

| Totaux 1999<br>et 2000<br>comparés |  | allemand     |              | français     |              |
|------------------------------------|--|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                                    |  | 1999         | 2000         | 1999         | 2000         |
|                                    | <b>1</b> Généralités, livre et écriture              | 70           | 66           | 37           | 28           |
|                                    | <b>2</b> Religion, théologie                         | 120          | 56           | 35           | 42           |
|                                    | <b>3</b> Philosophie, psychologie                    | 64           | 45           | 26           | 13           |
|                                    | <b>4</b> Droit, administration                       | 108          | 110          | 84           | 100          |
|                                    | <b>5.1</b> Sciences économiques, statistiques        | 310          | 235          | 137          | 98           |
|                                    | <b>5.2</b> Sciences sociales                         | 221          | 164          | 130          | 123          |
|                                    | <b>6.1</b> Politique                                 | 55           | 83           | 20           | 62           |
|                                    | <b>6.2</b> Art militaire                             | 13           | 9            | 4            | 3            |
|                                    | <b>7</b> Philologie, histoire littéraire             | 46           | 16           | 25           | 5            |
|                                    | <b>8</b> Belles-lettres                              | 48           | 70           | 32           | 28           |
|                                    | <b>9</b> Ouvrages pour la jeunesse                   | 16           | 28           | 2            | 9            |
|                                    | <b>10</b> Education, enseignement                    | 172          | 96           | 102          | 69           |
|                                    | <b>11</b> Ouvrages scolaires                         | 101          | 70           | 29           | 23           |
|                                    | <b>12</b> Beaux-arts, arts appliqués                 | 350          | 214          | 109          | 117          |
|                                    | <b>13</b> Musique, théâtre, cinéma                   | 92           | 52           | 24           | 10           |
|                                    | <b>14</b> Histoire, folklore                         | 121          | 80           | 44           | 40           |
|                                    | <b>15</b> Géographie, ethnographie, voyages          | 55           | 35           | 38           | 24           |
|                                    | <b>16</b> Cartes, atlas                              | 0            | 0            | 0            | 0            |
|                                    | <b>17</b> Médecine                                   | 698          | 609          | 241          | 201          |
|                                    | <b>18</b> Sciences naturelles                        | 332          | 241          | 191          | 123          |
|                                    | <b>19</b> Mathématiques                              | 9            | 1            | 13           | 9            |
|                                    | <b>20</b> Technique, industrie, arts et métiers      | 293          | 273          | 147          | 80           |
|                                    | <b>21</b> Transports et circulation                  | 115          | 108          | 50           | 54           |
|                                    | <b>22</b> Agriculture, sylviculture, écon.domestique | 103          | 89           | 37           | 39           |
|                                    | <b>23</b> Gymnastique, sport, alpinisme, jeux        | 7            | 58           | 24           | 17           |
|                                    | <b>Total</b>   | <b>3 519</b> | <b>2 808</b> | <b>1 581</b> | <b>1 317</b> |

Ces relevés statistiques proviennent de la même source que les tableaux consacrés à la production littéraire accessible dans le commerce, à ceci près qu'il s'agit de publications hors commerce. Les thèses représentent une bonne partie de ces données.

| italien |      | romanche |      | anglais |       | autres |      | Total |       |
|---------|------|----------|------|---------|-------|--------|------|-------|-------|
| 1999    | 2000 | 1999     | 2000 | 1999    | 2000  | 1999   | 2000 | 1999  | 2000  |
| 13      | 3    | 1        | 0    | 12      | 4     | 15     | 13   | 148   | 114   |
| 14      | 2    | 5        | 0    | 6       | 1     | 5      | 4    | 185   | 105   |
| 2       | 0    | 0        | 0    | 7       | 6     | 1      | 0    | 100   | 64    |
| 20      | 34   | 0        | 0    | 29      | 25    | 28     | 28   | 269   | 297   |
| 13      | 18   | 0        | 0    | 216     | 220   | 17     | 42   | 693   | 613   |
| 28      | 26   | 1        | 0    | 57      | 84    | 18     | 42   | 455   | 439   |
| 5       | 8    | 0        | 0    | 14      | 22    | 10     | 5    | 104   | 180   |
| 1       | 0    | 0        | 0    | 8       | 2     | 3      | 2    | 29    | 16    |
| 4       | 4    | 0        | 1    | 3       | 6     | 5      | 5    | 83    | 37    |
| 5       | 4    | 0        | 0    | 0       | 1     | 3      | 2    | 88    | 105   |
| 0       | 2    | 0        | 0    | 1       | 0     | 0      | 0    | 19    | 39    |
| 25      | 11   | 4        | 0    | 12      | 1     | 9      | 5    | 324   | 182   |
| 15      | 5    | 40       | 0    | 1       | 1     | 6      | 0    | 192   | 99    |
| 60      | 46   | 4        | 0    | 12      | 11    | 24     | 10   | 559   | 398   |
| 11      | 5    | 2        | 3    | 2       | 2     | 7      | 4    | 138   | 76    |
| 19      | 6    | 2        | 4    | 3       | 3     | 10     | 1    | 199   | 134   |
| 11      | 9    | 0        | 2    | 5       | 3     | 3      | 7    | 112   | 80    |
| 0       | 0    | 0        | 0    | 0       | 0     | 0      | 0    | 0     | 0     |
| 46      | 32   | 0        | 0    | 321     | 187   | 39     | 21   | 1 345 | 1 050 |
| 20      | 15   | 2        | 0    | 640     | 660   | 23     | 15   | 1 208 | 1 054 |
| 1       | 0    | 0        | 0    | 22      | 20    | 0      | 1    | 45    | 31    |
| 15      | 13   | 0        | 0    | 257     | 289   | 25     | 16   | 737   | 671   |
| 8       | 11   | 0        | 2    | 15      | 21    | 29     | 28   | 217   | 224   |
| 14      | 10   | 0        | 1    | 16      | 14    | 10     | 14   | 180   | 167   |
| 9       | 7    | 1        | 0    | 9       | 7     | 2      | 10   | 52    | 99    |
| 359     | 271  | 62       | 13   | 1 668   | 1 590 | 292    | 275  | 7 481 | 6 274 |

### III. Statistique des traductions 1999 / 2000

|                                 | en allemand  |            | en français |            | en italien |           | en romanche |           | en d'autres langues |           | Total        |              |
|---------------------------------|--------------|------------|-------------|------------|------------|-----------|-------------|-----------|---------------------|-----------|--------------|--------------|
|                                 | 1999         | 2000       | 1999        | 2000       | 1999       | 2000      | 1999        | 2000      | 1999                | 2000      | 1999         | 2000         |
| <b>a</b> de langues anciennes   |              |            |             |            |            |           |             |           |                     |           |              |              |
| du grec                         | 3            | 2          | 2           | 1          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 5            | 3            |
| de l'hébreu                     | 4            | 2          | 1           | 1          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 5            | 3            |
| du latin                        | 4            | 12         | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 4            | 12           |
| <b>b</b> de langues européennes |              |            |             |            |            |           |             |           |                     |           |              |              |
| de l'albanais                   | 1            | 0          | 1           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 2            | 0            |
| de l'allemand                   | 0            | 0          | 132         | 156        | 84         | 73        | 18          | 20        | 85                  | 72        | 319          | 321          |
| de l'anglais                    | 689          | 531        | 162         | 122        | 4          | 4         | 0           | 1         | 0                   | 2         | 855          | 660          |
| du danois                       | 2            | 5          | 0           | 1          | 0          | 0         | 0           | 0         | 1                   | 0         | 3            | 6            |
| de l'espagnol                   | 14           | 20         | 8           | 7          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 1         | 22           | 28           |
| du finnois                      | 1            | 0          | 1           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 2            | 0            |
| du français                     | 216          | 145        | 0           | 0          | 11         | 11        | 1           | 2         | 9                   | 11        | 237          | 169          |
| du grec moderne                 | 0            | 2          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 0            | 2            |
| du hollandais                   | 36           | 14         | 3           | 2          | 0          | 0         | 0           | 1         | 0                   | 1         | 39           | 18           |
| du hongrois                     | 5            | 1          | 0           | 1          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 5            | 2            |
| de l'italien                    | 40           | 25         | 10          | 14         | 0          | 0         | 0           | 0         | 1                   | 6         | 51           | 45           |
| du macédonien                   | 1            | 0          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 0            |
| du norvégien                    | 10           | 12         | 1           | 3          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 11           | 15           |
| du polonais                     | 4            | 7          | 7           | 12         | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 11           | 19           |
| du portugais                    | 2            | 3          | 2           | 2          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 4            | 5            |
| du romanche                     | 0            | 0          | 1           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 0            |
| du russe                        | 24           | 16         | 9           | 10         | 0          | 2         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 33           | 28           |
| du serbe                        | 1            | 0          | 7           | 5          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 8            | 5            |
| du suédois                      | 6            | 3          | 0           | 4          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 6            | 7            |
| du tchèque                      | 1            | 2          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 2            |
| du turc                         | 2            | 2          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 2            | 2            |
| <b>c</b> d'autres langues       |              |            |             |            |            |           |             |           |                     |           |              |              |
| de l'arabe                      | 11           | 6          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 11           | 6            |
| du chinois                      | 2            | 3          | 0           | 1          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 2            | 4            |
| du japonais                     | 5            | 2          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 5            | 2            |
| du kurde                        | 1            | 0          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 0            |
| du perse                        | 4            | 1          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 4            | 1            |
| du tamil                        | 0            | 1          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 0            | 1            |
| du sanskrit                     | 1            | 0          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 0            |
| du vietnamien                   | 1            | 0          | 0           | 0          | 0          | 0         | 0           | 0         | 0                   | 0         | 1            | 0            |
| <b>Total</b>                    | <b>1 091</b> | <b>817</b> | <b>347</b>  | <b>342</b> | <b>99</b>  | <b>90</b> | <b>19</b>   | <b>24</b> | <b>96</b>           | <b>93</b> | <b>1 652</b> | <b>1 366</b> |

L'augmentation constante des traductions s'est une nouvelle fois confirmée en grim pant à 13 % contre 11% en 1999. L'anglais reste la première langue de traduction.

## Centre suisse ISSN

Comme on peut le déduire des statistiques, le centre ISSN a travaillé sur plus de demandes que l'année dernière. Cela est dû au fait que Kiosk AG a adressé plus fréquemment les éditeurs au centre ISSN. Cette année encore, cependant, rien n'a changé au fait que de manière générale l'ISSN en Suisse n'a toujours pas atteint la même importance que l'ISBN. La collaboration sur un plan international a surtout eu lieu avec le centre international de Paris et le Centre allemand. En automne, la directrice du centre a participé à

la 25e session annuelle des directeurs et directrices nationaux de l'ISSN à Washington. L'institution hôte, la Library of Congress, a maîtrisé cette circonstance avec brio.

Le poste du centre ISSN (à 60 %) est partagé par deux personnes. À cause du changement de direction du centre en mai 2000, le catalogue a pris du retard. Si bien que la tendance permanente à la hausse, qui apparaît dans les statistiques sous les rubriques « rectificatifs apportés au registre » et « nouveaux titres annoncés » s'est confirmée cette année.

|  | 1999  | 2000  |
|--|-------|-------|
| Demands d'attribution d'ISSN des éditeurs              | 111   | 120   |
| Annonces de nouvelles publications en série            | 126   | 173   |
| Demands concernant des ISSN qui étaient déjà attribués | 19    | 19    |
| Demands d'attribution d'ISSN des centres nationaux     | 45    | 49    |
| Total des demands                                      | 301   | 361   |
| Codes à barres   | 147   | 181   |
| Notices ISSN dans Helveticat                           | 8 400 | 8 843 |
| Notices ISSN provisoires dans Helveticat               | 191   | 262   |
| Nouveaux titres signalés au Registre                   | 1 733 | 596   |
| Corrections envoyées au Registre                       | 328   | 199   |
| Notices suisses dans le Registre                       | 8 290 | 9 136 |

L'année 2001 se distinguera par le fait que le Centre suisse ISSN sera l'institution hôte de la 26e session annuelle des directrices et directeurs de l'ISSN. La réunion aura lieu à la BN à

la mi-septembre. La tâche d'organiser cette circonstance spéciale va représenter un nouveau défi.

## Catalogage alphabétique et bibliographie nationale

### Tâches et personnel

Les tâches de ce service allaient de la production du catalogue à l'introduction de nouvelles règles de catalogage, ainsi qu'à la nouvelle conception de la bibliographie nationale « Le livre suisse » et à la traduction de MARC21, en passant par la collaboration aux projets AVANTI, à la désacidification du papier et à la reconversion des catalogues sur fiches. Ces travaux ont été réalisés par 17 employés perma-

nents (1205 % de postes) et 5 personnes engagées dans le cadre d'un mandat (280 % de postes).

### Catalogage

Comme prévu, en comparaison de l'année dernière, la production du catalogage s'est ralentie, aucun retard n'ayant dû être comblé.

|  | 1999   | 2000   |
|--|--------|--------|
| Notices créées dans la banque de données VTLS  | 45 319 | 35 441 |
| Titres annoncés dans <i>Le Livre suisse</i>  | 29 458 | 23 359 |
| Nombre de documents catalogués (en unités)   | 39 114 | 30 863 |
| Traductions parues en Suisse en 1995 et 1996 destinées à l'Index Translationum de l'UNESCO | 1 674  | 1 974  |
| Publications hors commerce non cataloguées jusqu'à la fin de 1994 (chiffre arrondi)        | 11 000 | 11 000 |
| Nouvelles acquisitions non cataloguées (chiffre arrondi)                                   | 1 000  | 2 000  |

### Projets de catalogage

Il faut mettre particulièrement en évidence l'introduction des nouvelles règles de catalogage AACR2, la nouvelle conception de la bibliographie nationale « Le livre suisse », et la traduction du format de catalogage MARC21. Les AACR2 (« Anglo-American Cataloguing Rules »<sup>1)</sup>) constituent le nouveau standard de catalogage en Suisse. Utiliser cet ensemble de règles, l'harmoniser avec les règles BBS existantes, assurer l'homogénéité du catalogue, tout cela fut l'objet de notre travail. Tous les collaborateurs et collaboratrices furent associés à ce projet. *Das Schweizer Buch = Le Livre suisse = Il Libro svizzero = Il Cudesch svizzer = The Swiss Book*, tel est, à partir de 2001, le titre de la bibliographie nationale suisse. Comme on le constate, elle paraît désormais en cinq langues. Son contenu est réparti en 100 groupes spécia-

lisés, selon la classification décimale Dewey. Outre l'édition papier, elle est également accueillie sur la page Web de la BN. MARC21 est le format de catalogage de nombreuses bibliothèques suisses. La BN a partiellement achevé la traduction allemande de ce format et la tient à disposition sur sa page Web.

### Perspectives pour l'année 2001

L'année 2001 est placée sous le signe du retour à la Hallwylstrasse 15, du transfert des innovations dans le domaine des règles de catalogage et de la nouvelle bibliographie nationale. Dans le domaine du catalogage nous maintiendrons notre standard d'actualité. Les projets de reconversion, de désacidification du papier, ainsi que le projet AVANTI seront poursuivis.

1 Anglo-American cataloguing rules / prepared under the direction of the Joint Steering Committee for Revision of the AACR, a committee of the American Library Association, the Australian Committee on Cataloguing, the British Library, the Canadian Committee on Cataloguing, the Library Association, the Library of Congress. – 2<sup>nd</sup> ed., 1998 revision. – ISBN 0-8389-3485-4.

## Catalogue matières

### SWD / RSWK

Comme annoncé dans le rapport annuel 1999, le défi principal du service en 2000 a été de maintenir en parallèle les activités d'indexation courante et les tâches liées au projet Avanti. En plus des tâches d'indexation, les collaborateurs du service ont été chargés de la sélection, de la classification et cotation des ouvrages destinés aux collections en libre accès. En conséquence, les ressources accordées au service ont été augmentées avec l'embauche d'un collaborateur auxiliaire. Sur les 7,15 postes disponibles seuls 52% de ces ressources furent consacrées à l'indexation de 15 758 documents sur quelque 27 844 documents reçus. De ce total, 8 886 ouvrages, soit 36%, ne furent pas indexés selon notre politique d'indexation. Ce sont majoritairement des ouvrages littéraires, des publications non-helvétiques et des publications hors commerce. 3 200 ouvrages sont en attente de traitement à la fin de l'année. Notre production pour 2000 accuse une baisse de 18% par rapport à 1999. Ce résultat est en partie dû au nombre réduit d'ouvrages acheminés au service des matières et l'engagement des ressources dans les autres activités liées au projet Avanti.

Les indexeurs ont ajouté 6 394 vedettes d'autorités SWD dans le fichier d'autorités matières d'Helvetica. De ce nombre, 5 147 (80%) ont été copiées par la BN de la base d'autorités de Die Deutsche Bibliothek (DDB). Le service a créé 1 146 vedettes originales (18%) et 101 vedettes existantes ont été modifiées (2%). En date du 31 décembre 2000, il y avait 28 813 vedettes matières SWD dans la base de données de la BN.

En tant que membre institutionnel du SWD-Kooperationspartner, la BN alimente la base d'autorités de la DDB par les nouvelles autorités qu'elle crée. Cette année, la BN a soumis, via le logiciel ILTIS, 1 001 vedettes qui ont été acceptées par la DDB.

### Projets

Dans le cadre du projet Avanti-Média, le service a classé selon la Classification décimale Dewey (CDD), 3 400 ouvrages destinés à la collection « FBCH » et 1 937 ouvrages de la collection des ouvrages de référence et bibliographies ainsi que 1 256 ouvrages destinés à la collection des

monographies des Archives littéraires suisses.

La BN a terminé la numérisation de ses trois catalogues matières sur fiches, le *Sachkatalog*, l'*Ortskatalog* et le *Personenkatalog*, qui comptent environ 1 400 000 fiches. La mise en œuvre d'un accès www à ces données ainsi qu'aux notices CDU présentement dans Helveticat sera achevée en 2001.

Le projet d'accès multilingue aux catalogues matières, MACS (Multilingual Access to Subjects) a poursuivi les travaux amorcés au cours des deux années précédentes. Le contrat pour le développement d'un prototype a été attribué au début de l'année 2000 à deux entreprises, Index Data Aps (Copenhague) et Tilburg University (Pays-Bas). En décembre 2000, il restait encore quelques travaux à compléter et le prototype devrait être validé en janvier 2001. Ce prototype informatique doit permettre la gestion des liens entre vedettes matières en différentes langues et la recherche par les usagers dans des catalogues de plusieurs bibliothèques dans plusieurs pays.

Le service a collaboré aux tests et à l'évaluation tout au long du développement du prototype. Il a également participé à sa promotion en le présentant en Suisse ainsi qu'à l'étranger.

### Perspectives pour 2001

Les travaux liés au projet Avanti-Média, notamment la cotation des ouvrages en libre accès selon la CDD se poursuivra en 2001. Le service poursuivra sa collaboration avec le service du catalogage alphabétique pour l'assignation de la CDD pour le cadre de classement du Livre suisse. Nous intensifierons notre collaboration avec Die Deutsche Bibliothek pour la traduction en allemand de la CDD dans le cadre du projet Konsortium Dewey-Deutsch qui prévoit la publication de la Dewey en allemand en 2003. Enfin les travaux liés au projet MACS se poursuivront et se concentreront sur l'alimentation de nouveaux liens dans la base de données MACS.

### Publications, conférences

Patrice Landry: *The MACS Project: Multilingual Access to Subjects (LCSH, RAMEAU, SWD)*.

Conférence. 66<sup>e</sup> Conférence de l'IFLA. Jérusalem, le 17 août.

– et Magda Heiner-Freiling, *Die Deutsche Bibliothek : Sacherschliessung im Dialog*. Dans: *Dialog mit Bibliotheken*, 1, 2000, p. 26 – 40.

## Conservation

### Entretien des collections

En l'an 2000, la collaboration au projet AVANTI a exigé la mobilisation d'importantes ressources. Elle a englobé les conseils sur les mesures conservatoires des bâtiments transformés et la planification des ateliers à la Hallwylstrasse 15, de même que l'emballage destiné à préserver les collections transportées à la Schwarztorstrasse pour y être traitées avant d'être replacées dans les magasins.

Voici le détail des travaux réalisés :

- Déménagement de la collection Angst
- Déménagement de la cote Rf 3 511
- Projet de déménagement de la collection photographique Spoerri
- Déménagement des tableaux, gravures et objets des archives Daniel Spoerri
- Projet conservatoire pour la bibliothèque spécialisée des ALS



- Déménagement de la collection photographique Stauffer
- Fabrication de portefeuilles pour affiches de grand format
- Projet et début du déménagement de la collection « Fêtes cantonales »
- Déménagement du fonds Blaise Cendrars
- Déménagement des documents de la cote V (publications de sociétés)
- Emballage, à des fins de conservation, des nouvelles acquisitions de la collection graphique
- Restauration partielle des anciens Helvetica

On a confié à des restaurateurs externes des photographies des fonds Cendrars, Spoerri et Stauffer, des affiches précieuses, des gravures de la collection « Fêtes cantonales », des œuvres picturales de Friedrich Dürrenmatt et des anciens Helvetica. Le travail sur les objets de collection pour des expositions, avant et après celles-ci, a nécessité un poste à plein temps. Pour le Centre Dürrenmatt Neuchâtel, on a fourni des conseils liés aux questions de conservation ; le service d'entretien des collections a eu en outre la responsabilité conservatoire de l'exposition du CDN. Différentes personnes du service ont assuré durant plusieurs semaines les prestations liées à la réalisation de l'exposition. En collaboration avec les musées Hesse à Calw, Montagnola et Gaienhofen, on a élaboré ces directives de conservation, assuré des services de conseil et d'information. Enfin, et ce n'a pas été sa moindre tâche, le service d'entretien des collections a conseillé professionnellement des personnes privées ainsi que diverses institutions.

### **Projet de plan catastrophe**

Le projet de plan catastrophe est né de la collaboration entre Susan Herion, responsable du service de la conservation à la BN, et Chantal Karli, la restauratrice du livre et du papier compétente pour ce projet. Ce plan doit permettre la sauvegarde des collections de la bibliothèque en cas de dommages causés par l'eau et le feu. Il a été élaboré une première fois en 1995 et révisé en 1998. Entre 1998 et 2000 eurent lieu six importantes réunions d'information et de perfectionnement avec le

personnel de la bibliothèque. En été 2000, en collaboration avec le Service du feu de la ville de Berne, on a mené un exercice pratique de sauvetage de collections brûlées ou détremées. Trente collaborateurs de la bibliothèque y participèrent. Cet exercice de sauvetage grandeur nature a permis à tous les participants de voir ce que devenait dans la pratique le plan catastrophe conçu théoriquement, et a montré quels étaient les tours de main indispensables.

Aujourd'hui ceux qui ont réalisé cet exercice peuvent faire face à une catastrophe avec une assurance accrue ; ils peuvent agir de manière plus appropriée et donner des instructions plus précises à un cercle élargi d'auxiliaires. Une bibliothèque en feu est quelque chose de très impressionnant. Les dégâts énormes qui en résultent en un temps extrêmement bref ont très fortement sensibilisé les participants. L'enchaînement des mesures de sauvetage s'est révélé logique et correct. La collaboration des pompiers a été extrêmement constructive. En outre, elle a augmenté la motivation du personnel. Bien que, pour l'essentiel, le déroulement du plan catastrophe ait montré sa cohérence, l'enchaînement pratique des mesures ponctuelles s'est révélé susceptible d'importantes améliorations, et des idées nouvelles ont été formulées. Elles seront incluses dans la prochaine révision du plan catastrophe. En outre, on y intégrera un plan détaillé concernant la manipulation des nouveaux médias. Le déroulement de l'exercice a été filmé. À partir du matériel ainsi constitué, on a réalisé le montage d'une vidéo d'instruction, et nos expériences ont été publiées dans de nombreuses revues, comme ARBIDO, NIKE, RESTAURO et BIT. Comme il est important d'échanger des informations entre archives, bibliothèques et musées dans le domaine de la protection contre les catastrophes et de la conservation à long terme des biens culturels, la BN tient volontiers son plan catastrophe, ainsi que sa vidéo, à la disposition d'autres institutions qui en feraient la demande.

### **Désacidification du papier**

La désacidification régulière du papier a été mise en service en mars. La première tranche

annuelle a concerné des œuvres marquées des cotes NG (y compris NGq, NGb, NGbq) et H (y compris Hq, Hb, Hbq). La phase de rodage, de mars à juillet, s'est déroulée sans accrocs ; le rythme de croisière a été pris dès le mois d'août. De mars à décembre 2000, 41 chargements, représentant en tout 23,8 tonnes, sont partis pour Wimmis afin d'y être désacidifiés. Cela représentait 888 mètres de rayonnages in-octavo, soit 37 chargements (cotes H, Hb et NG) et de 72 mètres d'in-quartos, soit 4 chargements (cote Hq).

Le processus logistique se déroule en étroite coopération avec le service des magasins. L'emballage s'accompagne d'un inventaire,

qui est effectué en accord avec le catalogage alphabétique. Pour l'échange de données avec l'entreprise Nitrochemie SA à Wimmis, pour les compléments et adaptations dans le logiciel VTLS et pour l'organisation de l'inventaire, il fut nécessaire au service informatique, ainsi qu'aux bibliothécaires travaillant sur le système informatique, de mettre en œuvre des ressources considérables. On trouvera d'autres indications concernant les activités de cette année dans la première partie du rapport annuel, dans la contribution intitulée : « La culture, c'est la mémoire. Une page qui disparaît, c'est un peu de notre culture qui s'en va ... ».

|   |        |
|---|--------|
| Documents désacidifiés  | 59 797 |
| Documents pour le catalogage  | 1 954  |
| Documents pour le recatalogage (œuvres en plusieurs volumes, deuxièmes exemplaires) | 7 000  |
| Documents mis en attente  | 1 418  |
| Contrôle de qualité :   |        |
| Nombre de sondages  | 342    |
| Total des tests spécifiques   | 7 1000 |

### Publications et conférences

*Agnes Blüher:*

– *Papierentsäuerung an der Schweizerischen Landesbibliothek*. Conférence. Commission pour les bibliothèques universitaires (CBU). Wimmis, le 29 mars.

– *Die Papierentsäuerung an der Schweizerischen Landesbibliothek*. Conférence. Assemblée générale de l'Association suisse de conservation et restauration (SCR). Berne, le 13 mai.

– *Papersave swiss – the Swiss Variation for Paper-Deacidification*. Conférence. European Commission on Preservation and Access (ECPA). Bückeburg, Allemagne, les 18 et 19 octobre.

– *Papierentsäuerung an der Schweizerischen Landesbibliothek*. Conférence. Association Suisse pour la Conservation des œuvres graphiques et manuscrites (SIGEGS). Wimmis, le 24 octobre.

– *Enzyme in der Papierrestaurierung*. Séminaire organisé par la Staatliche Akademie der Bildenden Künste Stuttgart, du 4 au 6 décembre.

*Gabriela Grossenbacher:*

– Blanda Schöni et Corinne Merle : *Conservation de la collection photographique de Daniel Spoerri*. Dans: ARBIDO, 9 / 2000, p. 25 – 28.

*Susan Herion:*

*Konservierungsaspekte*. Intervention à l'occasion de la conférence de presse lors de l'inauguration de l'installation de désacidification Wimmis, le 31 août.

*Mass deacidification in practice. Final panel discussion*. European Commission on Preservation and Access (ECPA). Bückeburg, Allemagne, les 18 et 19 octobre.

*Preservation projects in Switzerland*. Dans : *Preservation Management. Between policy and practice. Papers of the European Commission on Preservation and Access (ECPA)*. Amsterdam 2000, p. 47 – 53.

– Iris Marthaler et Christiane Schmidt : *Swiss facility for papier deacidification*. Conférence.

VTLS European users group meeting. Martigny, le 24 août.

– Agnes Blüher, Regula Nebiker, Marcel Piller et Markus Reist : *Papierentsäuerung in Wimmis : Der Betrieb läuft an*. Dans : ARBIDO, 3 / 2000, p. 20 – 23.

– Agnes Blüher, Regula Nebiker, Marcel Piller et Markus Reist : *La neutralisation du papier à Wimmis : la phase productive démarre*. Dans : ARBIDO, 4 / 2000, p. 5 – 8.

Andrea Schweiger et Cécile Vilas : *Zum Problem der Handhabung fotografischer Bestände*. Dans : ARBIDO, 9 / 2000, p. 4 – 5.

### Atelier de reliure

Le point fort de notre activité, outre les travaux généraux répertoriés dans la statistique, fut le travail de reliure pour la bibliothèque en libre-accès qui sera à la disposition du public à partir de 2001. 5 000 documents nouvellement acquis ont reçu des cotes, 6 000 anciennes cotes ont été retirées et 6 000 nouvelles cotes appliquées aux documents déjà disponibles. Un autre point fort du travail fut la poursuite systématique de la révision conservatoire des différents groupes de cotes. Dans le courant de cette révision, l'ensemble des cartons et portefeuilles imprégnés d'acide des cotes A, L, Lnat, Ltheol et Rq purent être remplacés.

|   | 1999   | 2000   |
|---|--------|--------|
| Nouvelles acquisitions préparées pour le prêt | 25 090 | 19 370 |
| Fabrication d'enveloppes protectrices         | 2 295  | 2 181  |
| Réparations                                   | 1 550  | 1 382  |
| Fourres et cartonnages de différents modèles  | 3 156  | 2 011  |
| Étiquettes de cotes (chiffre arrondi)         | 29 000 | 24 000 |
| Travaux de collage des fiches                 | 2 600  | 3 115  |

### Reliure externe

Avec des prix restés stables, on a dépensé 659 924 francs pour les travaux de reliures externes (1999 : 710 648 francs). De manière générale, le temps nécessaire à la réalisation de diverses reliures spéciales est devenu plus long. La reliure, après microfilmage, de 469 (534) volumes de journaux, a coûté 28 020 francs. Pour la nouvelle bibliothèque en libre-accès, on a mis au point une reliure spéciale, faite d'un matériau qui résiste bien à l'usage. Dans le cadre des révisions systématiques de chacun des groupes de cotes, on a renouvelé la reliure de 250 volumes de la cote OP et Opq et 150 volumes de la cote V. Enfin, 165 copies papier (« Livre à la carte ») de documents numérisés de la bibliothèque ont été reliés.

|                          | 1999   | 2000   |
|--------------------------|--------|--------|
| Fonds de la Bibliothèque | 12 154 | 9 264  |
| Brochures                | 2 033  | 1 517  |
| Journaux                 | 2 219  | 2 286  |
| Thèses                   | 8 626  | 7 577  |
| Total                    | 25 032 | 20 644 |

Corrigendum : en 1999, les chiffres des thèses et ceux des brochures ont été imprimés l'un pour l'autre.

### Centre de coordination des micro-formes des journaux suisses

Le 1<sup>er</sup> septembre 2000, nous avons pu accueillir à la BN la nouvelle responsable du projet MIKO, Regula Anklin-Mühlemann. Elle est photographe scientifique et biologiste, et dispose d'une vaste expérience dans le traitement des archives iconographiques historiques. Durant le même exercice 2000, le centre de coordination a reçu de nombreuses demandes en provenance de toute la Suisse, concernant le microfilmage coordonné des journaux. Avec la bibliothèque cantonale d'Appenzell Rhodes Extérieures et l'éditeur du journal, un contrat de microfilmage de l'« Appenzeller Zeitung » a pu être conclu. Le travail a commencé dans les délais prévus.

### Atelier photographique

Les prestations dans le domaine du travail de numérisation des images ont pu se développer durant l'année 2000. C'est ainsi que la revue « Quarto », des Archives littéraires suisses, vécut une « première numérique » : pour la première fois, des images ont été travaillées numériquement et envoyées sous cette forme à l'imprimerie. Pour l'ouverture du Centre Dürrenmatt Neuchâtel, l'atelier a réalisé plusieurs travaux au scanner et retouches d'images, de même que pour le site Web de la BN. À partir de l'année prochaine, ces prestations numériques seront également offertes à

nos usagers ainsi qu'à d'autres clients externes. Le « Digibook » (un appareil qui permet de réaliser des reproductions numériques des livres) a été intégré en 2000 à l'atelier photographique. Les usagers ont abondamment eu recours à cette offre et l'ont vivement appréciée.

Dans le service de photocopies, les commandes en ligne ont été en forte augmentation. Ces commandes, qui rentrent par l'intermédiaire du personnel de la salle du catalogue, tombent sous la rubrique « exécution immédiate » ; cette exécution se fait sous forme de copies papier. L'augmentation des commandes, liée aux demandes massives de copies en provenance des journaux, a provoqué durant l'année d'exercice de terribles goulots d'étranglement. L'année prochaine, il faudra faire face à ce problème en prenant des mesures de restructuration. Deux commandes importantes concernaient des agrandissements de photos en provenance du fonds Annemarie Schwarzenbach ; ils furent réalisés d'une part pour l'exposition itinérante « Les années sombres 1936 – 1938, photographies d'Annemarie Schwarzenbach présentées dans les Galeries photo de la FNAC Saint Lazare » à Paris, et d'autre part pour le film documentaire « Annemarie ... la rebelle : Annemarie Schwarzenbach », projeté par la TSR 2 le 22 septembre, et sur Arte le 15 novembre 2000. Au total, 98 % des commandes de clients ont pu être honorées dans les délais par l'atelier photographique.

### Statistiques :

|                                 | 1999    | 2000    |
|---------------------------------|---------|---------|
| Microfilms négatifs             | 827 328 | 345 555 |
| Microfilms positifs (en mètres) | 44 698  | 41 950  |
| Microfiches                     | 1 981   | 202     |
| Reproductions                   | 4 491   | 3 386   |
| Photocopies                     | 577 548 | 514 512 |
| Copies « Digibook »             |         | 26 707  |

## **Magasins**

### **Entretien des fonds**

Des conditions de travail difficiles liées au chantier ont eu pour conséquence une baisse sensible de l'utilisation de nos collections. (env. moins 15%). Le service en a profité pour intensifier leur entretien. La collection de cartes en a ainsi été la principale bénéficiaire. Le récolement de plus de 20 000 cartes géographiques a été effectué, enregistré dans une base de données. Les cartes ont été rangées par ordre alphabétique dans des registres spécialement étudiés et une signalisation claire et efficace a été mise en place dans le but de faciliter les recherches.

Comparé aux autres fonds, la collection des V (*Vereine*) souffre d'un déficit important en ressources investies pour son entretien. De mémoire de magasinier, jamais une révision de type ordre de classement n'a été effectuée. Il en ressort de nombreuses erreurs. Afin d'y remédier, une révision a démarré cette année et se poursuivra tout au long de l'année 2001.

### **Désacidification du papier**

Le service des magasins participe activement à toutes phases pratiques du projet : saisie des documents aux rayons, préparation des charges, expédition, réception des charges en retour et rangement des documents au rayon. Une personne du service a été formée au contrôle de qualité en tant que remplaçante de la personne l'équipe de désacidification chargée de cette tâche.

### **Concept de sécurité**

Un groupe de travail, conduit par l'Office fédéral de la culture, auquel a activement collaboré le chef des magasins, a développé un concept de sécurité pour le bâtiment de la Hallwylstrasse 15, dont le but est de garantir à la fois la sécurité des personnes et celle des biens.

## Services aux usagers

*La section des services aux usagers a pour mission générale de faciliter l'accès aux informations (documents et références bibliographiques) conservées tant à la Bibliothèque nationale suisse que dans d'autres bibliothèques, suisses ou étrangères. Elle assure toutes les fonctions liées au prêt (prêt en salle de lecture, à domicile et par expédition postale) et gère le Centre d'Information Helvetica, lequel administre le Catalogue collectif suisse, assure le bon fonctionnement de la salle des catalogues, fournit des renseignements bibliographiques et adapte l'offre de services aux besoins des usagers. Cette section a de plus la responsabilité du Catalogue collectif suisse des publications en série, dont la rédaction bernoise est assistée depuis 1997 de trois antennes extérieures; Bâle, Genève et Zürich*

### Les faits marquants

Durant l'année, les activités de la section se sont déroulées sur deux axes différents, l'un tourné vers la gestion du provisoire et l'autre vers l'avenir avec la participation intensive de notre section au projet Avanti, projet qui par ailleurs a nécessité un investissement majeur des forces de l'ensemble de la bibliothèque.

Le provisoire, qui sera fermé au public à partir du 26 février 2001, et ce jusqu'à la date de réouverture de la BN dans ses locaux transformés le 26 mars, a permis à nos usagers d'avoir accès à l'ensemble de nos services.

Les chiffres du prêt et les statistiques de fréquentation de la salle de lecture montrent un fléchissement marqué, dû certainement en partie à l'importance des travaux qui ont été effectués cette année et aux nuisances qu'ils ont pu provoquer. Même si tout a été entrepris pour limiter les conséquences de travaux en cours, il n'a pas toujours été possible d'éviter le bruit, la poussière et autres désagréments. Nous savons gré à nos usagers d'avoir accepté de travailler dans des conditions qui étaient loin d'être idéales et les remercions pour leur patience.

Il faut ici aussi remercier le personnel des salles publiques et des autres services qui ont fonctionné dans le provisoire pour leur engagement et leur patience.

Notre section a été et reste très engagée dans le projet Avanti, dont la description figure dans le Rapport annuel 1999.

Le projet partiel « Services » dont la responsable est Madame Mosberger a dû prendre en charge de très nombreux aspects tels que le concept d'utilisation des nouvelles salles publiques, la définition et la mise en place des services qui y seront offerts, la rédaction et le

suivi de l'appel d'offres pour les quelques soixante-cinq PCs qui seront mis à disposition des usagers dans les salles publiques, l'offre de ressources en ligne, l'aménagement des locaux, la sélection des ouvrages de référence et des bibliographies en libre accès, l'information au public sur les services offerts, la définition d'une nouvelle offre de formation pour les usagers, etc.

Les autres projets partiels : Infrastructure, sous la responsabilité de M. Treichler, Médias, sous la responsabilité de M. Luck et Communication, responsable M. Kraut ont avancé conformément au planning et sous bien des aspects en collaboration avec notre section et le projet partiel « Services ».

Au total l'ensemble de la Bibliothèque nationale aura investi près de 19 000 heures de travail dans le projet Avanti en l'an 2000. Près de 1 075 000 francs auront été engagés sur les rubriques budgétaires propres à la BN, somme à laquelle il faut ajouter 350 000 francs qui ont été mis à disposition par le Département de l'Intérieur pour l'achat des PCs destinés aux salles publiques.

Le projet Avanti fera l'objet d'un bilan détaillé dans le rapport annuel de la BN 2001, il est en effet destiné à se terminer immédiatement après les cérémonies qui marqueront la réouverture de la BN les 8 et 9 juin 2001. Qu'il me soit cependant déjà permis de remercier toutes celles et ceux qui y collaborent avec enthousiasme, engagement et compétence.

Le service du prêt, le Centre d'information Helvetica ainsi que le Catalogue collectif suisse des publications en série ont par ailleurs régulièrement poursuivi leurs activités comme le montrent les rapports de leurs responsables.

## Service du prêt

|                                    | 1999           | 2000          |
|------------------------------------|----------------|---------------|
| <b>Cartes de lecteurs en usage</b> | 12 466         | 14 638        |
| <b>Prêt</b>                        |                |               |
| Guichet                            | 28 087         | 22 072        |
| Salle de lecture                   | 56 040         | 45 837        |
| Atelier de photographie            | 3 453          | 0*            |
| Documents envoyés par poste:       |                |               |
| Prêt interbibliothèques en Suisse  | 7 081          | 4 065         |
| – Bibliothèques en Europe          | 474            | 391           |
| – Reste du monde                   | 77             | 84            |
| – Aux privés                       | 5 990          | 5 069         |
| <b>Total</b>                       | <b>101 202</b> | <b>77 518</b> |
| <b>Colis postaux</b>               |                |               |
| Reçus                              | 49 495         | 48 623        |
| Expédiés                           | 59 125         | 27 054        |

\*Nous ne décomptons plus le nombre de volumes livrés à l'atelier photographique mais le nombre d'articles recherchés.

Comme mentionné plus haut, la statistique du prêt montre un fléchissement par rapport à l'année dernière, dû en partie aux conditions du provisoire, à un nouveau mode d'enregistrement des données et à différents éléments internes. Cette évolution sera suivie de manière attentive dès la réouverture des salles publiques de la BN à fin mars 2001.

### Prêts destinés à des expositions

- Expos.ch. Die Schweiz ausstellen? Archives fédérales suisses, Berne
- Spuren einer Stadt. Musée Schwab, Bienne
- Xylographies de Pierre-Eugène Vibert. Cabinet cantonal des estampes Vevey
- Bonaparte à Martigny, bicentenaire du Passage des Alpes 1800 – 2000. Musée Savoisien de Chambéry
- Der Gehilfe – vom Dienstboten zum service-design. Museum für Gestaltung Zürich
- La valle di Blenio nelle descrizioni, nelle vedute e nella cartografia 1700 – 1850. Museo di Olivone
- Geschichtsbilder. Staatsbibliothek zu Berlin

### Catalogue biographique

Il a été complété de 425 nouvelles documentations contre 376 en 1999.

### Ouvrages à feuillets mobiles

La collection active est constituée de 3001 titres contre 2 910 en 1999.

### Articles recherchés pour copie

6 309 articles ont été recherchés dans les journaux, les périodiques et les microfiches pour répondre à des demandes de photocopies.

### Publications

*Michael Sardi* (collaborateur du service de prêt) : Die Auswanderung aus dem Kanton Bern nach Amerika im 18. Jahrhundert. Geographische, zeitliche und soziale Schwerpunkte. Travail de licence, Faculté de philosophie, Université de Fribourg.

## Centre d'information Helvetica

### Généralités

L'année écoulée a été fortement marquée par les travaux préparatoires pour les nouveaux sites et prestations. De nombreux collaborateurs et collaboratrices du Centre d'information se sont engagés de manière intensive dans les groupes de travail correspondants. Les prestations du catalogue collectif ont été adaptées, au milieu de l'année, aux nouvelles possibilités électroniques, et aménagées en conséquence. L'écho auprès des bibliothèques suisses a été très positif. En raison des nouvelles priorités à l'intérieur du service, dont les compétences à l'avenir doivent également s'étendre aux espaces publics nouvellement créés, une structure d'organisation modifiée a été conçue, comprenant les six secteurs suivants : prestations de service en ligne, formation, catalogue collectif suisse (CCS) et prêt interbibliothèques, espaces publics, service de recherches et travail de relations publiques. Notre travail dans le domaine des prestations de service en ligne a fortement augmenté ; il s'agit surtout de créer de nouvelles offres destinées au public. Nul doute que les tâches de ce type ne croissent encore en importance dans le futur proche. Pour y faire face, d'autres collaborateurs et collaboratrices, issus principalement de l'équipe du catalogue collectif, sont régulièrement formés dans ce domaine.

Cette année également, nous avons été présents à l'extérieur, dans de nombreuses circonstances, afin de faire connaître les collections et les prestations de la BN. Les supports publicitaires et les matériels d'information nouvellement produits cette année, et qui présentaient notre nouvelle image, nous ont grandement aidés. Dans le dernier trimestre de l'année, nous avons pris congé de deux collaboratrices de longue date, Rita Jacquet et Verena Angeli. Toutes deux ont poursuivi leur travail au-delà du temps obligé, mais désormais elles prennent définitivement une retraite bien méritée. Nous les remercions chaleureusement pour tout ce qu'elles ont donné d'elles-mêmes à notre maison.

### Catalogue collectif suisse (CCS) et prêt interbibliothèques

Le nombre de titres annoncés sur fiches, comme on pouvait s'y attendre, a continué de baisser en l'an 2000, de 25,4 %. Seize bibliothèques continuent aujourd'hui de nous envoyer des fiches. Le nombre des formulaires de prêt envoyés a diminué de 32,1 %. Ce recul est dû avant tout à l'introduction du réseau IDS en automne 1999. Celui-ci permet une consultation confortable de très nombreux catalogues de bibliothèques et offre des possibilités de commande très pratiques pour l'utilisateur. Le fort recul du prêt interbibliothèques en Suisse (moins 29,3 %) est en relation directe avec ce phénomène. La qualité des renseignements bibliographiques est restée semblable à celle de l'année précédente : environ 63 % des publications recherchées ont pu être localisées en Suisse ; pour 27 % d'entre elles, il a été possible d'indiquer un lieu de conservation à l'étranger ou de donner une précision bibliographique ; pour 10 % des documents, aucune de ces réponses n'a pu être fournie.

En juin nous avons adapté nos prestations de service aux possibilités électroniques ; nous avons développé et fait connaître un nouvel éventail d'offres. Sur le site de la BN, nous avons élaboré, dans cette perspective, un catalogue collectif spécifique au Web, qui contient toutes les informations nécessaires sur nos prestations de service, ainsi que d'importants renseignements sur le prêt interbibliothèques. Les procédures de travail à l'intérieur du catalogue collectif ont été adaptées en conséquence. Avec le concours de collaborateurs et collaboratrices temporaires, nous avons pu réduire fortement les retards de classement des dernières décennies.

### Travaux de catalogage

|   | 1999      | 2000      |
|---|-----------|-----------|
| Nombre de fiches à classer : report de l'année précédente | 76 516    | 59 316    |
| Fiches reçues durant l'année                              | +11 600   | +8 655    |
| Fiches non retenues                                       | - 5 500   | - 7 700   |
| Nombre total de fiches à classer                          | 82 616    | 60 271    |
| Nombre total de fiches classées                           | - 23 300  | - 52 800  |
| Report sur l'année suivante                               | 59 316    | 7 471     |
| Nombre total de fiches classées au CCS                    | 5 198 787 | 5 251 587 |

### Prêt interbibliothèques et expéditions à titre privé

|                                       | 1999   | 2000   |
|---------------------------------------|--------|--------|
| Localisations                         | 34 614 | 23 492 |
| – dont demandes par voie électronique | 692    | 5 076  |
| Demandes de prêts faites par la BN    | 1 443  | 1 484  |
| – en provenance de Suisse             | 1 112  | 1 128  |
| – en provenance de l'étranger         | 366    | 356    |
| Demandes de prêt faites à la BN       | 9 147  | 6 463  |
| – en provenance de Suisse             | 7 863  | 5 202  |
| – dont demandes par voie électronique | 1 780  | 2 004  |
| – en provenance de l'étranger         | 1 284  | 1 261  |
| – dont demandes par voie électronique | 97     | 133    |
| Demandes de particuliers              | 1 861  | 1 258  |
| – en provenance de Suisse             | 1 753  | 1 114  |
| – dont demandes par voie électronique | 91     | 49     |
| – en provenance de l'étranger         | 108    | 144    |
| – dont demandes par voie électronique | 4      | 15     |

### Salle des catalogues et service de recherches

Le nombre des renseignements donnés dans la salle du catalogue est demeuré constant durant cette deuxième année de statut provisoire. À cause de problèmes techniques, le public n'a malheureusement pu consulter que de manière limitée notre important réseau cédérom. Notre troisième appareil de copie de microfilms, acquis fin 1999, a été d'une grande utilité, car l'affluence du public, vu les pres-

criptions d'utilisation dans ce domaine, est très grande.

Les demandes au service de recherche, durant l'année d'exercice, ont reculé de 9,7%. Dans le cadre de son travail de diplôme de fin d'études à la haute école spécialisée de Coire, Simone Bleuler, spécialiste de l'information, élabore pour le printemps 2001 des propositions pour l'organisation future du service de recherche du centre d'information Helvetica.

|   | 1999   | 2000   |
|---|--------|--------|
| Renseignements donnés   |        |        |
| – en salle de lecture   | 18 121 | 18 159 |
| – sur place   | 13 749 | 13 832 |
| – par téléphone   | 4 372  | 4 327  |
| Demandes adressées au service des renseignements bibliographiques | 802    | 724    |
| – en provenance de Suisse   | 411    | 308    |
| – en provenance de l'étranger                                     | 391    | 416    |

## Relations avec le public

### Cours

La demande de cours, dans cette deuxième année de situation provisoire, est restée à peu près la même que durant la première, en dépit des limitations d'infrastructure. La préférence continue d'être donnée aux différents cours Internet, ainsi qu'aux présentations de la BN et du catalogue Helveticat. L'ensemble de l'équipe des conférenciers a été impliqué, durant le second semestre de l'année, dans la planification d'un nouveau programme de formation, qui sera inauguré lors de la réouverture de la bibliothèque, dans le bâtiment principal rénové. En automne, à l'instigation de l'Association des bibliothèques et bibliothécaires suisses (BBS), on a organisé et donné un cours sur le prêt interbibliothèques, en allemand et en français. Dans les deux langues, le cours a affiché pratiquement complet et a reçu un écho très positif.

### Visites commentées et présentations

Nous avons organisé et réparti sur l'année dix visites commentées pour des groupes de visiteurs externes, en tout 139 personnes. En collaboration avec la BBS, une responsable du Centre d'information a de nouveau participé cette année à la présentation des bibliothèques suisses à la Foire du livre de Francfort. Simultanément, nous avons à nouveau été représentés par un stand à la Journée académique du premier semestre, à l'Université de Berne, ainsi qu'au Salon du Livre de Genève – dans ce dernier cas, en compagnie de l'OFC.

Nous avons été présents, grâce à un stand commun, au premier Kulturmarkt de Berne, aux côtés de la bibliothèque municipale et universitaire de cette ville et de la bibliothèque Kornhaus. Autre nouveauté, notre stand aux

Journées littéraires de Soleure, qui reçut un écho très positif. Notre concours littéraire sur le Web, pour la Journée mondiale du livre, sur le thème « Pourquoi je ne puis m'imaginer une vie sans livres » n'entraîna en revanche que peu d'amateurs de la plume à esquisser leur propre point de vue sur les livres. À la fin de l'année commencèrent les travaux pour une exposition sur la BN à la bibliothèque de l'ETH de Zürich.

### Développement du projet pour les imprimés ; groupes de travail information et communication

Nous avons réalisé de nombreux supports d'information munis de notre nouvelle image. Les nouveaux supports publicitaires ont été accueillis de manière extrêmement positive, entre autres les sacs en papier, les crayons, les gommes, les folioscopes. Le Centre d'information a œuvré en outre dans le groupe de travail temporaire « communication » du projet AVANTI et dans le groupe « information » nouvellement formé à la BN.

### Prestations de service en ligne

Nous avons conçu une nouvelle page de menu pour les ordinateurs destinés au public. Toutes les adresses Internet importantes ainsi que les programmes sont maintenant à la disposition de nos usagers sous Windows NT grâce à une table des matières. Un groupe de travail du centre d'information, en collaboration avec l'informatique, a complètement redessiné la structure et le contenu du menu pour notre réseau cédérom, du fait que l'année dernière un nouveau serveur et un nouveau système d'exploitation ont été introduits pour l'usage des cédéroms. L'Internet Clearinghouse Schweiz a été déclaré sous un nouveau nom de

domaine (<http://www.ichschweiz.ch>), afin de faciliter notre collaboration avec la Bibliothèque municipale et universitaire. Au milieu de l'année, les prestations de service du catalogue collectif ont été adaptées aux nouvelles possibilités électroniques, et aménagées. Dans cette perspective, les pages qui concernent le catalogue collectif, sur notre site, ont été fortement transformées et complétées, notamment

en relation avec les possibilités de commande en ligne et avec les informations qui permettent d'aiguiller sur le prêt interbibliothèques.

En collaboration avec l'informatique, on a installé pour le groupe Web une statistique Web, réalisée grâce aux logiciels Analog 4.1.1 et Report Magic for Analog. En outre, nos graphistes ont été chargés d'une nouvelle page d'accueil et d'entrée.

## Catalogue collectif suisse des publications en série (RP)

|   | 1999    | 2000    |
|---|---------|---------|
| Nombre de titres dans la banque de données (fin décembre) | 164 996 | 169 359 |
| État des fonds représentés                                | 395 500 | 407 605 |
| Accroissement annuel (nombre de notices créées)           | 3 863   | 5 360   |
| – dont titres étrangers                                   | 3 472   | 2 951   |
| – dont titres suisses                                     | 391     | 2 409   |
| – dont titres biomédicaux                                 | 838     | 716     |
| Nombre total des localisations nouvelles / modifiées      | 29 405  | 46 380  |
| Nombre de bibliothèques affiliées au RP                   | 626     | 610     |

Au printemps 2000, nous avons pu faciliter dans une mesure importante notre collaboration avec les bibliothèques grâce à un moyen qui nous permet de produire des listes de titres de périodiques accompagnées de données provenant du fonds d'une ou plusieurs bibliothèques, et de les mettre directement à la disposition des bibliothèques sous forme de données HTML. Celles-ci en ont fait et en font un usage abondant, et c'est ainsi que nous avons également obtenu en retour de nombreuses listes corrigées. Ainsi, la banque de données RP peut-elle être actualisées à un rythme élevé. L'équipe RP de Berne et les rédactions locales à Berne, Genève et Zurich y ont également contribué grâce à leur travail qualifié ; sur l'ensemble de l'année, il n'est guère survenu de retards importants.

Le catalogage des périodiques suisses a été élargi, car ses restrictions, pour les usagers, n'étaient pas toujours compréhensibles. Naguère, seuls les périodiques suisses du domaine biomédical étaient complets ; dans les autres spécialités, en revanche, ils n'étaient

représentés que depuis 1986, et avec les seules notices de la BN. Maintenant, tous les périodiques et les séries édités en Suisse ou publiés par les institutions de caractère national, à partir de 1900, avec les notices de toutes les bibliothèques qui nous les annoncent, sont répertoriés. Pour travailler sur les périodiques suisses annoncés par la BN, nous avons pu obtenir l'aide de Silvia Hildbrand (huit mois à 60%).

Toutes les bibliothèques des nouveaux réseaux IDS nous annoncent désormais leurs modifications par l'introduction d'un code dans leur banque de données. Il nous est ainsi possible d'importer tous les mois ces informations à partir du système, et de les retravailler. Le nombre des bibliothèques impliquées a encore diminué, même si quatre institutions ont nouvellement adhéré. La tendance persiste, qui veut que les bibliothèques d'entreprises soient supprimées ou interrompent leur collaboration. Dans le domaine universitaire, des bibliothèques d'instituts sont souvent jumelées. Grâce à notre nouveau programme, nous avons pu réunir automatiquement les

sigles des bibliothèques à l'intérieur d'un même canton. Les annonces des bibliothèques ont légèrement décliné ; la raison en est, pour la plupart, la réduction des fonds de périodiques. En outre, le nombre de périodiques électroniques répertoriés augmente fortement ; à la fin de l'année, on comptait en tout 1 750 titres répertoriés dans la banque de données.

Notre rédaction bâloise a été le lieu d'un changement, car Nathalie Baumann nous a quittés en mars. Nous avons trouvé au mois de juillet une nouvelle collaboratrice en la personne de Brigitte Zappe. Depuis la fin de l'année elle travaille comme rédactrice après une formation interne au RP.

Cette année encore, nous voudrions remercier toutes les bibliothèques qui nous signalent régulièrement leurs modifications et qui apportent leur contribution à un instrument extrêmement utile pour le prêt interbibliothèques.

## Collections spécialisées /

### Archives littéraires suisses

*Les Archives littéraires suisses collectionnent des documents ayant trait aux quatre littératures de la Suisse (germanophone, francophone, italophone et romanche), avec une préférence pour le XX<sup>e</sup> siècle. Elles rassemblent aujourd'hui plus de septante grands fonds et quelque cent vingt fonds partiels ou collections qui peuvent être consultés gratuitement à des fins scientifiques, littéraires ou journalistiques.*

*L'inauguration en septembre 2000 du Centre Dürrenmatt Neuchâtel est un moment fort de l'histoire des ALS. Charlotte Kerr, la seconde épouse de Friedrich Dürrenmatt, avait donné l'impulsion nécessaire à la création de ce Centre en offrant en 1997 à la Confédération la première maison de l'auteur, celle qu'il avait achetée en 1952. La construction et la rénovation achevées en juin 2000, le Centre fut officiellement ouvert au public en septembre de la même année. C'est dans les lieux mêmes où Dürrenmatt a vécu et travaillé que le visiteur peut découvrir les peintures, les dessins de l'auteur mis en relation avec son œuvre littéraire. Le CDN est l'exemple réussi d'une réalisation culturelle commune de la Confédération, de la ville et du canton de Neuchâtel, ainsi que de nombreux sponsors privés.*

*Mentionnons enfin le Cabinet des estampes qui couvre la création artistique suisse dans divers domaines : l'estampe, la photographie (qu'il s'agisse de portraits ou de paysages), l'affiche, la carte postale, l'édition d'art, la collection des petits maîtres dite « Collection Gugelmann », et, depuis peu, les Archives Daniel Spoerri. À cette section se rattachent en outre les collections spécialisées (entre autres la « Collection de bibles Lüthi » et la « Collection d'Indica Desai / Wyss »).*

### Archives littéraires suisses

#### **Nouvelles acquisitions des Archives littéraires suisses (ALS)**

**Archives de la Société suisse des écrivaines et écrivains (SSE):** Après avoir repris en 1999 les archives de l'Association des écrivains bernois (Bernern Schriftsteller-Verein – BSV), les ALS ont reçu en l'an 2000 le dépôt permanent des archives de la Société suisse des écrivaines et écrivains (SSE). Ces archives documentent la création et le développement de l'organe faïtier de la Suisse littéraire et de ses représentants depuis sa fondation en 1912 et contiennent un grand nombre de documents importants, dont des lettres et des manuscrits d'écrivaines et d'écrivains. Elles englobent des procès-verbaux de séances et la correspondance du comité directeur, tous les documents relatifs aux assemblées des membres, aux affaires traitées (commissions, caisse de nantissement pour des œuvres, manifestes, rapports, cas juridiques), à l'administration (secrétariat), aux organisations littéraires et culturelles actives dans le domaine de la SSE (correspondance, invita-

tions) et à l'évolution des finances de la SSE (bilans annuels, comptabilité). Les archives contiennent en outre une riche documentation concernant d'anciens membres (correspondance, coupures de presse, etc.), des non-membres (coupures de presse, correspondance jusqu'en 1998), ainsi que des dépôts de manuscrits de membres, des publications de la SSE, divers dossiers spéciaux, des photographies, des distinctions honorifiques, des modèles pour l'impression, etc.) Les archives consistent en quelque 400 boîtes d'archivage dont l'inventaire a été réalisé, et le contenu mis à l'abri dans des cartonnages non acides, par un groupe de germanistes dans le cadre de diverses missions de service civil. La SSE et les ALS ont convenu que les futurs documents de la SSE seraient remis aux ALS, périodiquement tous les dix ans au moins, préalablement classés et pourvus d'un complément à l'inventaire existant, la première échéance tombant le 31 décembre 2010.

**Yvette Z'Graggen:** Née à Genève en 1920, Yvette Z'Graggen est l'auteure de nombreuses



pièces radiophoniques, de romans et de nouvelles. On lui doit aussi des traductions d'œuvres suisses alémaniques et suisses italiennes. Journaliste, Yvette Z'Graggen a été une des figures marquantes de la Radio Suisse Romande de 1952 à 1982. Dès les années quatre-vingts, la romancière s'interroge avec lucidité sur ses racines alémaniques et austro-hongroises ainsi que sur l'attitude de la Suisse durant la Seconde Guerre mondiale. Elle n'abandonne pas pour autant la fiction à laquelle elle revient avec *La Punta* en 1992 qui lui vaut le Prix des Auditeurs de la Radio suisse romande et *Matthias Berg* en 1995. En 1996, elle obtient le Prix Schiller pour l'ensemble de son œuvre, et en 1998 le Prix Rambert, également pour l'ensemble de l'œuvre. Plusieurs de ses livres ont été traduits en allemand. Elle vit à Anières.

Le fonds contient les manuscrits, les lettres reçues en relation avec les œuvres, les articles de et sur Yvette Z'Graggen, ainsi qu'une importante collection de cassettes vidéo et audio illustrant son activité à la Radio romande.

**Hugo Loetscher:** Né en 1929 à Zurich. Après des études de sciences politiques, de sociologie, d'histoire économique et de littérature, Hugo Loetscher fait ses débuts comme critique littéraire à la *Neue Zürcher Zeitung* et à la *Weltwoche*. De 1958 à 1962, il est rédacteur à la revue *du*, et dirige le supplément *Das Wort* qu'il a fondé. En 1960, le *Zürcher Schauspielhaus* donne la première représentation de son drame *Schichtenwechsel*. Sa tâche de rédacteur accomplie, il se consacre à l'écriture.

Premiers voyages en Italie, au Portugal et en Grèce. En 1963 paraît son premier roman *Abwässer – ein Gutachten* [Les Égouts – un rapport], suivi de *Die Kranzflechterin* [*La Tresseuse de couronnes*] en 1964 et de *Noah. Roman einer Konjunktur* en 1967.

De 1964 à 1969, Hugo Loetscher est rédacteur des pages culturelles et rédacteur en chef à la *Weltwoche*. De longs séjours en Amérique latine font de lui un spécialiste en la matière. En 1975 paraît son roman *Der Immune* [Le Déserteur engagé], et en 1979 *Wunderwelt. Eine brasilianische Begegnung*, lié à ses voyages au Brésil. A partir de 1976, fréquents voyages en Extrême-Orient, notamment sur les traces des navigateurs portugais.

En plus de nombreux récits et de quantité d'articles pour des journaux ou des périodiques, consacrés entre autres aux thèmes du voyage, à ce qui est étranger (sans perdre de vue ce qui est familier), ainsi que des prises de position sur des questions littéraires, culturelles et de politique de la culture, Hugo Loetscher a récemment publié les romans *Saison* (1995) et *Die Augen des Mandarin* (1999).

**Herbert Meier:** Né le 29 août 1928 à Soleure, Herbert Meier appartient à la génération des écrivains suisses arrivés sur la scène littéraire après Max Frisch et Friedrich Dürrenmatt et qui marquent la « nouvelle » littérature de l'après-guerre. Il étudie la littérature et l'histoire à Bâle, Vienne, Paris et Fribourg et rédige une thèse consacrée aux drames d'Ernst Barlach. Parallèlement, il suit une formation d'acteur et travaille comme chargé de cours et comme dramaturge, avant de devenir écrivain indépendant en 1955. Son œuvre comprend des pièces de théâtre, des récits, des poèmes, des essais et des traductions. En 1968, il formule son credo critique avec son *Manifeste*, dans lequel il écrit : « L'homme nouveau n'est ni à droite ni à gauche – il avance. Il est en chemin. » Son travail se distingue par l'étendue de ses thèmes et la profondeur de ses contenus. Herbert Meier s'inscrit dans une longue tradition littéraire qu'il renouvelle et reformule par sa créativité. Entre 1977 et 1982 il est directeur de la mise en scène au *Schauspielhaus* de Zurich et en 1986 *writer in residence* à la *University of Southern California* à Los Angeles. De 1994 à 1998, il est le présentateur de l'émission *Sternstunde der Philosophie* de la télévision suisse.

**Isolde Schaad:** Née le 9 octobre 1944 à Schaffhouse, Isolde Schaad est d'abord rédactrice au département culturel de la *Weltwoche* et travaille depuis 1974 comme critique, chroniqueuse et auteure indépendante. Elle entreprend plusieurs voyages d'étude au Proche-Orient et au Moyen-Orient, ainsi qu'en Afrique. Elle rédige de nombreux textes littéraires, de critique d'art et des essais, ainsi que des pièces pour la radio et pour le théâtre. Parmi ses publications les plus connues, on peut compter *Knowhow am Kilimandscharo* – us et coutumes claniques des Suisses en Afrique

orientale, *Die Zürcher Constipation* – textes sur l'extrême centre de l'opulence, *Küsschen-Tschüss* – scènes et histoires pour l'hygiène psychique publique, et *Body & Sofa* – histoires d'amour chez les nantis. Par ses textes engagés, impertinents, souvent polémiques et subtilement ironiques, Isolde Schaad a conquis une place importante dans la littérature suisse d'expression allemande. Ses archives comprennent des notes et des matériaux pour les œuvres, des lettres, ainsi que des journaux personnels, des notes de voyage, des dessins, des documents sur sa vie et des collections de photographies, de cassettes vidéo et audio.

**Edvige Livello:** Née à Ilanz (GR), le 16 octobre 1901, de parents italiens. Son père étant ingénieur des chemins de fer, Edvige Livello suit les fréquents déménagements de sa famille. Son père tôt décédé, elle vit avec sa mère et sa sœur invalide. Période d'activité dans le secteur commercial, puis études de psychologie à Milan, avec spécialisation en caractérologie et en graphologie à Zurich, sous la direction de Ludwig Klages. Elle s'établit à Lugano, où elle ouvre le premier cabinet de psychologie et de graphologie privé. Elle travaille comme conseillère pour des entreprises publiques et privées, collabore à la RSI, à des revues et à des journaux.

Œuvres littéraires : outre son roman *Vento e luna* et divers récits, publiés soit en volumes, tel *Sandro e Rosita – Favole moderne et La donna sulla panchina*, soit dans des revues italiennes et tessinoises, Edvige Livello a publié quatre volumes de poésie, dont *Poesie* et *La passeggiata*. Plusieurs prix pour le théâtre. Prix Francesco Chiesa et Prix Schiller pour la poésie. Peintre et sculptrice, E.L. s'est éteinte à Lugano le 26 décembre 1999. Son legs comprend les manuscrits de ses œuvres, des dessins, des études graphologiques, la correspondance, des documents photographiques et sonores, ainsi qu'une collection de comptes-rendus et de critiques.

**Autres entrées remarquables:** *Decision* (revue, numéros 1 – 46, 49 et 50), avec des lettres (1983 – 1996) d' Anita Forrer, Ascona, à Stefanie Weh, Bielefeld ; correspondance et autres documents manuscrits ayant trait au fonds Ludwig Hohl ; *Verzeichnis gedruckter Einsendungen und Aufsätze 1913 – 1975* par Alfred Bärt-

sch (1890 – 1976) ; fonds Erich Holliger, Bâle ; liste de documents de la main d' Ulrich Gasser (département de musique, Zentralbibliothek Zürich) ; rapport Bergier (La Suisse et les réfugiés) en allemand, français, italien et anglais ; 19 lettres et cartes autographes de Blaise Cendrars à son ami Albert T'Serstevens ; quatre notes par Martin Heidegger ; dessin par Friedrich Dürrenmatt : *David und Goliath* ; deux recueils de poésies manuscrits et illustrés de la main de Hermann Hesse, intitulés *Zwölf Gedichte* (legs Victor Loeb, Muri près Bern (prêt de la famille Loeb) ; G. Roud: *Adieu*, version allemande par H. Stutz ; deux poésies manuscrites par R.M. Rilke ; exemplaires justificatifs de *Alle Wege sind offen* par Annemarie Schwarzenbach ; *Schweizer Orgelmusik*, cahier n° 6, avec des compositions de Hans Kayser et de Louis Piantoni ; des affiches concernant Friedrich Dürrenmatt (produites en Allemagne et en Pologne) et une cassette sonore d'Egon Karter: *Über und mit Friedrich Dürrenmatt* ; une carte postale par Hans Morgenthaler et quatre cahiers contenant des poésies du médecin-poète bernois Kurt Kipfer ; un enregistrement sonore Carte Blanche: Rainer Brambach und Jürg Federspiel öffnen *Marco Polos Koffer* ; correspondance Walther Meier (Manesse-Verlag, Zurich) et Ruth Schirmer (Bonn) 1958 – 1965 au sujet des romans *Lancelot* und *Clarissa* ; R.M. Rilke, lettres autographes et exemplaire des *Vierundzwanzig Sonette der Louïze Labé* avec dédicace ; HARASS 10, Oktober 2000 : « Humor ; Handschriften und Autographen der ETH-Bibliothek », Zurich, numéros 247, 248 – 253 ; Annemarie Schwarzenbach: *Flucht nach oben* (copie du manuscrit, ZB Zurich) ; Patricia Highsmith: *The Talented Mr. Ripley*, édition sonore en anglais ; documents en provenance des archives de la télévision suisse-allemande : « Centre Dürrenmatt » ; cinq vidéos des années 1958 à 1967 de la TSR (don aux archives Dürrenmatt) ; 28 éditions originales et manuscrits de Jacques Chessex, entre autres le manuscrit autographe de *Morgane Madrigal*, dont l'action se déroule à Berne ; portrait de Josef Bernhard Lang (psychiatre de Hermann Hesse), peint par Ernst Morgenthaler ; affiche de la conférence de clôture du projet européen *MALVINE*, à Berlin ; publications et photographies de et sur Regina Ullmann ; 42 livres d'Yvette Z'Graggen (éditions originales, rééditions, tra-

ductions) (don d'Yvette Z'Graggen); lot de lettres d'Alice Rivaz (don de Paul Alexandre à Paris).

### Conservation

Le groupe de travail *Conservation* a mis sur pied un projet de microfilmage d'une partie des collections des ALS. Il s'agit d'abord d'un microfilmage de sécurité concernant surtout des papiers fins et fragiles du XIX<sup>e</sup> et début du XX<sup>e</sup> siècle, des documents de grande valeur, des documents souvent demandés en consultation ou en très mauvais état. Cette action de sauvetage compte au nombre des projets recensés par le groupe de travail *Digitalisation* de la Bibliothèque nationale.

### Catalogage

Dans le cadre de la série *Rapports d'activité des ALS*, des inventaires détaillés des fonds et archives de Jakob Haringer, Georg Kaiser, Adolfo Jenni, Georges Poulet, Eugène Rambert et Patricia Highsmith ont été achevés l'année dernière. Ces inventaires se basent sur des listes de mots qui peuvent être appelés à partir de tous les postes d'ordinateurs internes. Pour les recherches en ligne par Internet, des notices globales (Collection level descriptions) pour toutes les archives et les fonds importants sont disponibles sur Helveticat, la banque de données de la BN. En outre, on a poursuivi principalement le dépouillement des fonds et archives de Pierre-Olivier Walzer, S. Corinna Bille, Laure Wyss, Herbert Meier, Mariella Mehr et Otto F. Walter.

### Le projet MALVINE

La BN et les ALS participent depuis début 1999, avec le soutien financier de l'OFES, au projet européen *MALVINE* (*Manuscripts And Letters Via Integrated Networks in Europe*), dont le but est de permettre la recherche et la localisation en ligne de manuscrits et de lettres sans devoir savoir *a priori* dans quelles institutions se trouvent ces documents ni par quels moyens ils sont décrits.

A côté d'une dizaine d'autres fournisseurs de données, la BN et les ALS ont mis à disposition du projet deux lots de données de test: des notices globales de fonds extraites d'Hel-

veticat ainsi que le *Répertoire sommaire des fonds manuscrits conservés dans les bibliothèques et archives de Suisse*. Alors que 1998 et 1999 avaient été consacrées à l'analyse et au développement, l'an 2000 a vu la mise en place du système et ses tests. Plus de 500 personnes du monde entier ont essayé les nombreuses possibilités de recherche et une centaine d'entre elles ont fait des commentaires substantiels et constructifs.

Tout en présentant encore des imperfections, *MALVINE* s'est révélé un franc succès. Le projet a reçu une excellente évaluation de la part de son mandant, la Commission européenne. Il se terminera courant janvier 2001 et la plupart de ses partenaires mettront sur pied une organisation à même de poursuivre l'exploitation et le développement du système, ainsi qu'intégrer de nouveaux partenaires. La BN et les ALS sont intéressées à poursuivre cette fructueuse collaboration internationale et mettront leurs données complètes à disposition dès que leurs moyens financiers et humains le leur permettront.

### Consultation des fonds

Depuis l'aménagement de la salle de lecture provisoire de la BN à la Hallwylstrasse en octobre 1998, le nombre de visiteurs de la BN dut être fortement limité. Cette salle de lecture, pour la consultation des fonds et archives, offrait en tout et pour tout deux places – trois dans les cas exceptionnels. Cet état de choses a exigé qu'on prenne des mesures : les fonds et archives des ALS ne purent être consultés que sur inscription préalable (délai d'inscription : 1 mois), et sur la base d'un projet de recherche concret.

Il est d'autant plus réjouissant qu'en l'an 2000, malgré ces restrictions, 477 consultations (467 en 1999) aient pu être enregistrées. C'est surtout durant les mois d'août (69 consultations) et juillet (50) que les utilisateurs travaillèrent sur les fonds et archives. L'année dernière, c'est le fonds Patricia Highsmith qui avait été le plus souvent consulté. Cette année, avec 124 consultations, la tête de liste est de nouveau occupée (comme ce fut le cas de 1991 à 1998) par Friedrich Dürrenmatt, à qui nous devons la naissance des ALS. Ensuite nous trouvons Jean Rodolphe de Salis,

avec 44 consultations. Le premier des fonds en langue française, celui de Gonzague de Reynold, occupe cette année le troisième rang (31 consultations) ; au quatrième rang figure une femme, Annemarie Schwarzenbach (23 consultations), immédiatement suivie par le deuxième fonds francophone, le fonds partiel de Charles Baudouin (22 consultations).

Du côté des fonds en langue italienne, ce sont les archives de Giovanni Orelli, et du côté rhéto-roman, le fonds Andri Peer qui sont le plus souvent consultés. Outre le conseil aux visiteurs dans la salle de lecture, les collaborateurs des ALS répondent par téléphone, par poste, par fax ou par e-mail à de nombreuses demandes en relation avec les différents fonds ou archives – en particulier sur Hermann Hesse, Dürrenmatt, Patricia Highsmith, Annemarie Schwarzenbach, ainsi que sur la documentation relative à la *Bibliographie des lettres romandes*. En outre, parmi les tâches des ALS, figure aussi le travail sur les demandes de prêts pour des expositions externes. Il est important à cet égard de faire sa requête assez à l'avance, afin que les fac-similés souhaités puissent être mis à disposition, ou que les documents puissent dans tous les cas être traités selon les règles d'une conservation correcte.

### Visites guidées

Au cours de l'an 2000, 14 visites guidées, publiques et privées, furent organisées en tout. 146 personnes y participèrent. Quatre de ces visites consistèrent en une introduction générale sur l'origine et les tâches des ALS, trois comportèrent une partie générale assortie de la présentation de fonds ou d'archives spécifiques (fonds en langue italienne, fonds Friedrich Glauser et Friedrich Dürrenmatt) ; une visite fut spécialement dédiée aux archives de Maurice Chappaz. Six visites guidées eurent pour lieu l'exposition *Gallimard et la Suisse* (Berne et Paris).

### Manifestations et expositions

**Les Archives littéraires au Stadttheater de Berne**  
*Adelheid Duvel: Hermetische Welten*. Corinna Jäger-Trees, avec Beatrix Doderer, le 2 février ;

*Nachfragen und Vordenken. Intellektuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann,*

*Niklaus Meienberg und Arnold Künzli*. Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler, le 29 mars ;

*Hendri Spescha – Ein Nachlass und seine Familie*. Choix et présentation des textes par Annetta Ganzoni ; avec Flurin Spescha et Jaap Achterberg, le 23 mai ;

*Gerhard Meier*. Corinna Jäger-Trees, avec Christina Stöcklin et Klaus Hirche, le 13 septembre.

*Urs Widmer : Heimat*. Ulrich Weber, avec Beatrix Doderer et Matthias Brambeer, le 22 novembre.

### Soirées littéraires en collaborations avec la chaire de littérature italienne de l'Université de Berne

*La parola sul confine, parola senza confini*. Avec Annetta Ganzoni et Grytzko Mascioni, le 25 mai ; *A Sils Maria il mondo*. Rencontre avec Remo Fasani et son nouveau recueil de poésies. Présenté par Annetta Ganzoni, le 5 décembre.

### Scuntrada 2000 in Engiadin'Ota (Haute Engadine)

Présentation de textes en relation avec la production théâtrale de Jon Semadeni et le groupe La Culissa ; avec une conférence d'Annetta Ganzoni, le 17 août.

### Trois soirées littéraires autour de Jean

#### Starobinski

Organisées en collaboration avec le Centre de recherches sur les lettres romandes et Arts et Lettres au Musée Jenisch à Vevey.

• *Jean Starobinski et les sources littéraires*. Jean Starobinski dialogue avec Frédéric Wandelère, le 24 octobre.

• *Le Poème d'invitation* par Jean Starobinski, le 31 octobre.

• *Le Projet critique de Jean Starobinski* par Yves Bonnefoy, le 7 novembre.

### Week-end littéraire à Münchenwiler

*Urs Widmer*. Corinna Jäger-Trees et Ulrich Weber, les 11 et 12 novembre.

### Publications des ALS

*Quarto, no 13 : Gerhard Meier*. Concept et rédaction : Corinna Jäger-Trees.

Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüsi, Roger Sidler : *Nachfragen und Vordenken. Intellektuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann, Niklaus Meienberg und Arnold Künzli*. Zürich : Chronos-Verlag, 2000.

Cadeau annuel pour les membres de l'Association de soutien des ALS : Patricia Highsmith, *Argument of Tantalus*. Fac-similé.

**Exposition « Gallimard et la Suisse. Un siècle d'affinités littéraires »**

L'exposition termina son long périple par des étapes à Berne et Paris (à Berne, on a pu la voir au Kornhaus, du 11 février au 12 mars, les ALS manquant temporairement de locaux spécifiques). À Berne toujours, un concert spécialement conçu et organisé pour cette occasion, avec des mises en musique d'auteurs de Gallimard, dut être annulé à la dernière minute,

pour cause de maladie du chanteur Franck Leguérinel. À Paris, l'exposition fut présentée du 12 mai au 2 juillet. Comme à d'autres de ses étapes, elle fut à nouveau accompagnée par l'ingénieuse animation lumineuse de Johannes Gfeller. Les trois soirées littéraires organisées par le Centre culturel suisse rencontrèrent un intérêt particulier : *Cingria – Jean Paulhan et la Suisse*, avec Claire Paulhan, Jacques Réda, Pierre Bergounioux et Bernard Baillaud ; lectures : Michael Lonsdale (le 18 mai) ; lecture du *Mars* de Fritz Zorn, avec Jean-Quentin Châtelain, suivie d'un entretien sur les auteurs de langue allemande et leurs traductions parues chez Gallimard (le 25 mai) ; *Charles Ferdinand Ramuz aujourd'hui*, présenté par la revue Europe, avec Jean-Baptiste Para, Alain RoCHAT et Daniel de Roulet ; lectures : Jean-Marc Bory (le 6 juin). Avec ce « retour » dans la ville lumière se termina un projet d'ex-



position qui fut une réussite – coûteuse, et qui donna un exemple de coopération entre une entreprise privée et une institution publique, qui éveilla également un grand intérêt « extra muros », auprès du public de Suisse romande.

#### **Projet Friedrich Dürrenmatt, financé par le Fonds national suisse de la recherche scientifique**

Le projet de travail sur les *Stoffe* de Friedrich Dürrenmatt, étalé sur trois ans, a été mené par Ulrich Weber, Rudolf Probst et Philipp Burkard, en collaboration avec le professeur Peter Rusterholz et le docteur Irmgard Wirtz de l'Université de Berne. Il s'est achevé en mars 2000. Les manuscrits – une masse de plus de 20 000 pages, que l'écrivain a rédigées sur plus de vingt années en vue de l'œuvre de sa grande maturité, *Stoffe*, consacrée à sa biographie et à sa poétique – ont été dépouillés dans le détail ; leur genèse a été reconstruite et commentée. Ce travail de fond, organisé selon les critères actuels de la textologie, constitue un préalable aux travaux interprétatifs et éditoriaux du futur sur ce grand complexe de manuscrits. Au travers d'analyses et d'interprétations exemplaires, les collaborateurs du projet ont examiné le rapport entre la fiction et l'autobiographie, la relation autoréférentielle complexe des *Stoffe* à l'ensemble de l'œuvre de l'auteur, la réception et la transformation de concepts philosophiques repensés dans la poétique des *Stoffe*. Le rapport final, ainsi que la documentation sur l'ensemble du projet, peuvent être consultés aux Archives littéraires suisses. Les contributions présentées au symposium international Friedrich Dürrenmatt à Berne en 1998 sont parues sous forme de livre : Peter Rusterholz et Irmgard Wirtz (éd.) : *Die Verwandlung der Stoffe als Stoff der Verwandlung. Friedrich Dürrenmatts Spätwerk*, Berlin, Erich Schmidt, 2000.

#### **Projet « L'histoire contemporaine aux Archives littéraires suisses »**

Grâce au généreux soutien de la Fondation Silva-Casa, les fonds J. R. de Salis, Golo Mann, Niklaus Meienberg, ainsi que les archives Arnold Kunzli, ont été dépouillés aux ALS et exploités scientifiquement, entre février 1998

et octobre 2000. Le résultat en fut quatre inventaires publiés dans le cadre des rapports d'activité des ALS, ainsi que le livre paru aux éditions Chronos, *Nachfragen und Vordenken. Intellektuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann, Arnold Künzli und Niklaus Meienberg*. En outre, on a pu mener une série d'autres activités non prévues à l'origine (publications, manifestations, etc.). Le généreux soutien de la Fondation Silva-Casa a permis un travail d'archivage et un travail scientifique qui n'aurait jamais pu être réalisé dans la situation politico-financière actuelle du domaine public. Elle a donné à quatre représentants de la nouvelle génération de chercheurs l'occasion de travailler dans un milieu scientifique, de publier, et d'accumuler des expériences professionnelles dans le cadre d'une institution.

#### **Association de soutien des ALS**

2000 fut une année extrêmement faste pour l'association. Le nombre des membres s'accrut de 36 personnes, si bien que l'association, à la fin de l'année, comptait 338 membres, soit 10,6 % de plus que douze mois auparavant. La huitième assemblée ordinaire des membres eut lieu le 20 mai 2000 au château de Brunegg, où Jean Rodolphe de Salis (1901 – 1996) a vécu et écrit. L'assemblée, à laquelle assistaient 38 membres, choisit le professeur Iso Camartin comme nouveau président, à l'unanimité, et par acclamations. Iso Camartin prend la succession du professeur Jakob Steiner, qui s'était retiré en 1999. Il a souligné avec force l'importance des Archives littéraires suisses comme « mémoire » de la littérature et fait connaître ses vues sur l'activité future de l'association. Outre l'assemblée des membres, l'association de soutien, à l'avenir, invitera régulièrement ses adhérents à une réunion spéciale en automne. Les personnes présentes prirent acte, avec reconnaissance pour les services rendus, du retrait de Rolf Rickenbacher, qui fut de longues années membre du comité directeur, et confirmèrent les autres membres, qui renouvelaient leur candidature. Après la partie statutaire, les participants à la séance visitèrent le château sous la conduite avisée de leur hôtesse Elsie von Salis, et de leur fils, le docteur Thomas von Salis. Un apéritif et un

buffet dans la salle des fêtes de la maison du gardien marqua le terme de la réunion.

Faisant suite à l'excursion de deux jours, en automne 1999, aux Archives littéraires allemandes à Marbach sur le Neckar ainsi qu'au musée Hesse à Gaienhofen, c'est une visite au Centre Dürrenmatt de Neuchâtel qui fut au programme du 11 novembre 2000. Un nombre record de 60 personnes suivit une visite guidée du bâtiment construit par l'architecte tessinois Mario Botta, ainsi que de l'exposition. La réunion se termina par un apéritif sur la terrasse ensoleillée.

En l'an 2000, l'association de soutien de l'ALS reçut à nouveau des donations de diverses provenances. Une mention et une reconnaissance particulières sont dues à la contribution de la Fondation Jaeckle-Teadwell, qui fit parvenir à l'ALS une somme de 10 000 francs pour le dépouillement du fonds Erwin Jaeckle (1909 – 1997). Qu'une fois encore tous ces dons et ces soutiens financiers reçoivent l'expression de notre chaleureuse reconnaissance. Ils donnent à notre association la possibilité de mener des actions qui souvent ne pourraient pas être réalisées avec les moyens financiers ordinaires.

Les membres de l'association reçurent comme cadeau annuel le fac-similé en couleurs d'*Argument of Tantalus* (or *The Lie*) de Patricia Highsmith (1921 – 1995). Depuis 1996, le fonds de cet auteur représente aux ALS ce qui est presque (inofficiellement) la « cinquième » langue nationale. Comme de coutume, les membres de l'association furent invités à toutes les expositions, lectures et autres manifestations officielles des ALS et de la BN. Ils continuèrent de recevoir *Quarto*, la revue des ALS, dont le numéro 13 contient un dossier sur l'écrivain Gerhard Meier. Le comité directeur se réunit trois fois pour des séances.

#### **Publications et conférences des collaborateurs des ALS**

Peter Erismann  
v. p. 105.

Thomas Feitknecht

Thomas Feitknecht, Corinna Jäger-Trees und Ueli Weber : *Schriftsteller / innen-Nachlässe und*

*Literaturarchive in der Schweiz*. Colloque de deux heures, Université de Zurich, semestre d'été 2000.

*Biografische Einführung zu Hermann Hesse*. Conférence donnée à l'occasion du vernissage de l'exposition *Hermann Hesse : Aussenseiter oder Global Player?* le 26 mai, St. Peterskapelle, Soleure.

*Gefühle und Geschenke : Hesses Briefwechsel mit Schweizer Freunden*. Conférence donnée dans le cadre de l'exposition *Hermann Hesse : Aussenseiter oder Global Player?* le 30 juillet, Landhaus, Soleure.

*Hermann Hesse und Bremgarten*. Conférence donnée à l'occasion de la manifestation *Hesse und der Wassmer-Kreis im Schloss Bremgarten*, le 17 août, Festsaal Schloss Bremgarten.

*Die Schweiz nach 1945 – Weltbühne und Diskurs in der Enge*. Table ronde animée par Andreas Blum, avec Thomas Feitknecht, Doris Morf et Werner Weber. Schweizer Radio DRS 2, le 10 octobre.

Annetta Ganzoni

*Piazza und Finanzplatz – Mit Giovanni Orellis « Monopoly » durch die City von Lugan*, dans Beat Hächler (éd.) : *Das Klappern der Zoccoli: Literarische Wanderungen im Tessin*, Zurich, 2000.

Conférence donnée dans le cadre de seminaire *Documenti di cultura italiana negli archivi svizzeri*, à Ascona (Monte Verità) : *L'archivio svizzero di letteratura e i suoi fondi italiani*.

Conférence et présentation multimédia dans le cadre de la *Scuntrada 2000*, Haute Engadine : *Il teater da Jon Semadeni, La Culissa ed il Cabaret da La Panaglia*.

*Kreatives Schreiben mit Jugendlichen zum Thema Kurzgeschichte*. Workshop dans le cadre du concours littéraire *4linguas*, Stapferhaus, Lenzburg.

Organisation et introduction des soirées littéraires autour de Hendri Spescha, Grytzko

Mascioni et Remo Fasani (en collaboration avec la chaire de littérature italienne de l' Université de Berne).

*Corinna Jäger-Trees*

*Von Amrain, seinen Lebenden und Toten; von Blumen, Erinnerungen und Winden: Gerhard Meiers Gedichte und die Kurzprosa als motivische Grundlage für die Romane.* Dans : *Quarto 13*, juin 2000. Corinna Jäger-Trees, Thomas Feitknecht et Ueli Weber : *Schriftsteller / innen-Nachlässe und Literaturarchive in der Schweiz.* Colloque de deux heures, Université de Zurich, semestre d'été 2000.

*Adelheid Duvanel.* Soirée au Stadttheater de Berne. Avec Beatrix Doderer, le 2 février.

*Silja Walter.* Soirée à Wichtrach. Avec Heidi-Maria Glössner, le 3 février.

*Das Kloster am Rande der Stadt.* Entretien de Corinna Jäger-Tree avec Silja Walter, animé par Heinrich Hitz, Radio DRS 1, le 10 février.

*Gerhard Meier.* Soirée au Stadttheater de Berne. Avec Christina Stöcklin et Klaus Hirche, le 13 septembre.

*Urs Widmer.* Week-end littéraire à Münchenwiler. Avec Ulrich Weber, les 11 et 12 novembre.

*Marius Michaud*

*Chronique fribourgeoise 1999.* Fribourg, Bibliothèque cantonale et universitaire, Société d'histoire du canton de Fribourg, 2000.

*Rudolf Probst*

Siegfried Scheibe : *Kleine Schriften zur Editions-wissenschaft* (compte rendu). Dans : *Sichtungen. Archiv – Bibliothek – Literaturwissenschaft.* Internationales Jahrbuch des Österreichischen Literaturarchivs. 1999 (2. Jg.). Zusammen-gestellt von Andreas Brandtner und Volker Kaukoreit. Wien: Turia + Kant, 1999, pp. 214 – 218

*Dürrenmatt und Zuckmayer : Eine Dokumentation.* Ediert, eingeleitet und kommentiert von

Rudolf Probst und Ulrich Weber. Dans : *Carl Zuckmayer : Die Briefwechsel mit Carl Jacob Burckhardt und Max Frisch.* Avec une documentation : *Carl Zuckmayer und Friedrich Dürrenmatt.* Hrg. v. Claudia Mertz-Rychner, Gunther Nickel, Walter Obschlager, Rudolf Probst und Ulrich Weber. St. Ingbert: Röhring Universitätsverlag, 2000, pp. 273 – 297. (Zuckmayer-Schriften Bd. 3). Egalement dans : Gunther Nickel, Erwin Rotermund, Hans Wagner: *Zuckmayer-Jahrbuch 3* (2000), pp. 272 – 297.

*Autobiographische Konzepte in der Entwicklung von Friedrich Dürrenmatts « Stoffen ».* Dans : Peter Rusterholz und Irmgard Wirtz (éd.) : *Die Verwandlung der Stoffe als Stoff der Verwandlung. Friedrich Dürrenmatts Spätwerk.* Berlin: Erich Schmidt, 2000, pp. 55 – 75.

*Im Zickzack zwischen Trieb und Geist ...* Conférence donnée dans le cadre d'une série de manifestations, intitulée *Hesse und Basel*, Volkshochschule Basel, le 16 juin.

*Friedrich Dürrenmatt : Die Physiker. Multimediale Dokumentation zum Text, zur Entstehung und zur Wirkungsgeschichte.* [Installation de musée, Centre Dürrenmatt Neuchâtel, inauguration le 23 septembre 2000.] Concept et réalisation : Rudolf Probst.

*Gotthold Ephraim Lessing: « Samuel Henzi. » Trauerspiel (Fragment) nebst Briefen von Samuel Henzi an Johann Jacob Bodmer.* Herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von Ulrich Weber und Rudolf Probst. Bern, Zürich: Huber, 2000.

Hans Zeller, Gunter Martens (éds.) : *Textgene-tische Edition* (compte rendu). Dans : *Sichtungen. Archiv – Bibliothek – Literaturwissenschaft.* Internationales Jahrbuch des Österreichischen Literaturarchivs. 2000 (3. Jg.). Zusammen-gestellt von Andreas Brandtner und Volker Kaukoreit. Wien: Turia + Kant, 2000.

*Hugo Sarbach*

*Das Schweizerische Literaturarchiv.* Conférence auprès de la Gesellschaft für Literatur im Oberwallis. Brigue, le 30 mars.

Ulrich Weber

*Carl Zuckmayer und Friedrich Dürrenmatt: Eine Dokumentation.* Ediert, eingeleitet und kommentiert von Rudolf Probst und Ulrich Weber. Dans : *Zuckmayer-Jahrbuch*, Bd. 3, St. Ingbert: Röhrich, 2000, pp. 273 – 297.

« *Und voll tönt's aus dem Orchestergraben.* » Mit Hermann Hesse und « *Klingsors letzter Sommer* » auf Späh- und Hörtour. » Dans: Beat Hächler (éd.): *Das Klappern der Zoccoli : Literarische Wanderungen im Tessin.* Zürich : Rotpunkt, 2000, pp. 398 – 411.

*Labyrinth und Turmbau: Friedrich Dürrenmatts « Stoffe » als Autobiographie und literarisches Vermächtnis.* Conférence à l'Université de Presov (Slovaquie), le 15 mars.

*Literaturarchive in der Schweiz.* Conférence à la Matica Slowenska à Martin (Slovaquie), le 17 mars.

*Forschungen in Platons Höhle oder Spätfolgen einer Seminararbeit.* Conférence donnée dans le cadre du symposium sur Friedrich Dürrenmatt au Centre Dürrenmatt Neuchâtel, le 2 novembre.

Gotthold Ephraim Lessing: « *Samuel Henzi.* » Trauerspiel (Fragment) nebst Briefen von Samuel Henzi an Johann Jacob Bodmer. Herausgegeben und mit einem Nachwort versehen von Ulrich Weber und Rudolf Probst. Bern, Zürich: Huber, 2000.

« *Ich bin ein Augenmensch.* » *Blick und Bild in Gerhard Meiers Romanen.* Dans: *Quarto 13*, juin 2000, pp.67 – 72.

Ueli Weber, Thomas Feitknecht et Corinna Jäger-Trees: *Schriftsteller / innen-Nachlässe und Literaturarchive in der Schweiz.* Colloque de deux heures, Universität de Zurich, semestre d'été.

Urs Widmer. Week-end littéraire à Münchenwiler. Avec Corinna Jäger-Trees, les 11 et 12 novembre.

Urs Widmer: *Heimat.* Soirée au Stadttheater de Berne. Avec Beatrix Doderer et Matthias Brambeer, le 22 novembre.

Groupe de projet « *Silva-Casa* »

*Nachfragen und Vordenken.* Soirée au Stadttheater de Berne. Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler, le 29 mars.

*Nachfragen und Vordenken.* Soirée au Literaturhaus Zürich. Sibylle Birrer, Reto Caluori, Thomas Feitknecht, le 30 octobre.

Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler: *Nachfragen und Vordenken. Intellectuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann, Niklaus Meienberg und Arnold Künzli.* Dans : *Quarto 13*, juin 2000, pp. 11 – 16.

Sibylle Birrer, Reto Caluori, Kathrin Lüssi, Roger Sidler : *Nachfragen und Vordenken. Intellectuelles Engagement bei Jean Rudolf von Salis, Golo Mann, Niklaus Meienberg und Arnold Künzli.* Zürich : Chronos-Verlag, 2000.

Sibylle Birrer

J.R. von Salis, *die Stimme der « Weltchronik ».* Conférence auprès du Club Rotary, Lucerne, le 28 octobre.

« *Der Professor ist vergessen und – ich glaube – überwunden* ». J. R. von Salis' Wunsch und Wille zum Schriftsteller (article en préparation).

Reto Caluori

*Vom literarischen Stoff zum Konfliktstoff. Der Briefwechsel zwischen Niklaus Meienberg und Otto F. Walter.* Dans : *Entwürfe. Zeitschrift für Literatur*, n° 24 (2000), pp. 51 – 63.

« *Ich muss in die Welt reisen, wo der Käse am grössten ist.* » *Georg Kaiser im Schweizer Exil.* Dans : Stefan Koslowski, Andreas Kotte, Reto Sorg (éds.): *Berner Almanach*, Bd. 3: *Theater.* Bern: Stämpfli, 2000, pp. 43 – 52.

« *Jeder Metzgermeister hat mehr Einfluss.* » Compte rendu et article à l'occasion des 60 ans de Niklaus Meienberg, dans la *Berner Zeitung*, le 11 mai.

Interview avec la radio locale argovienne *Kanal K* lors de la parution de la biographie sur Niklaus Meienberg de Marianne Fehr, émission reprise par *Radio RaBe*.

*Kathrin Lüssi*

Kathrin Lüssi / Thomas Feitknecht : *Geschichte und Theater – Rolf Hochhuths Briefwechsel mit Golo Mann*. Soirée à Berne, prévue pour mardi, le 15 mai 2001 (article en préparation).

*Roger Sidler*

Article sur Arnold Künzli, à paraître dans le *Dictionnaire historique suisse*.

*Das Ende des Linksintellektuellen? Das Fallbeispiel Arnold Künzli*. Dans : *Reformatio* (en préparation).

## Centre Dürrenmatt Neuchâtel

### **Inauguration. Rapport de gestion février – décembre 2000**

#### **Fin du chantier**

La remise du bâtiment à l'utilisateur a eu lieu, comme prévu, le 27 juin 2000 par l'Office fédéral des constructions et de la logistique. La fin du chantier a été relativement mouvementée puisqu'un certain nombre de travaux commandés par l'architecte (espace accueil, garde-robe, sanitaires) ont dû être réalisés dans un délai relativement bref afin d'éviter toute collision avec le montage de l'exposition.

#### **Communication**

Le Centre Friedrich Dürrenmatt s'est doté d'un concept de communication qui a évolué depuis le mois d'août. Son logo, devenu symbolique, a d'ailleurs été remarqué par « Die Werbewoche » qui l'a jugé élégant et communicateur. Des affiches ont été conçues avec le portrait de Friedrich Dürrenmatt et, pour les grands formats, une vue de la terrasse prolongeant le visuel de base. Une campagne d'affichage a été réalisée. Elle était visible durant les deux semaines précédant l'inauguration.

Un certain nombre de moyens de communication ont été développés, tels que cédérom, site internet, dossiers de presse ainsi que divers imprimés servant à la diffusion de l'image du Centre Dürrenmatt.

#### **Inauguration officielle du CDN**

L'inauguration officielle du Centre Dürrenmatt a eu lieu le 23 septembre 2000 en présence de Madame la Conseillère Fédérale

Ruth Dreifuss, de M. David Streiff et d'un grand nombre de personnalités du monde politique, économique et des milieux culturels. La conception et la préparation de cette journée ont monopolisé beaucoup d'énergies. En effet, il fallait maîtriser un certain nombre d'événements : tout d'abord la conférence de presse, qui a réuni près de vingt cinq journalistes, ensuite l'organisation du baptême du train Friedrich Dürrenmatt à la gare de Neuchâtel, la soirée en compagnie du Théâtre pour le Moment et l'inauguration acoustique de Fritz Hauser. Plus de quatre cent cinquante invités ont pris part à cette journée d'inauguration qui a remporté un vif succès. Un magnifique feu d'artifice a clôturé la soirée.

#### **Retombées presse**

Les retombées de presse ont été immédiates et très importantes tant au niveau qualitatif que quantitatif. Toute la presse suisse a relaté l'événement, ainsi que la presse allemande dans ses deux plus prestigieux quotidiens, *Frankfurter Allgemeine Zeitung* et *Süddeutsche Zeitung*. Le *Temps*, *Der kleine Bund* et *Hochparterre* ont consacré des numéros spéciaux à la journée d'inauguration du Centre Dürrenmatt. Le travail avec la presse s'est déroulé en plusieurs phases, à commencer par une période de sensibilisation, l'invitation à la Conférence de presse, envoi de dossiers et suivis téléphoniques.

#### **Exploitation**

Après une phase d'adaptation, l'équipe du Centre Dürrenmatt est aujourd'hui, après

trois mois d'activité, en mesure d'assumer ses tâches. Le public est enthousiaste. La fréquentation du Centre Dürrenmatt est très au-dessus des prévisions qui avaient été faites. La cafétéria et le bookshop ont une véritable raison d'être et la vente des livres est une source de revenu très intéressante.

L'expérience a révélé qu'il était utile d'ouvrir le Centre Dürrenmatt entre Noël et Nouvel An puisque la moyenne est de soixante visiteurs par jours.

Quelques questions techniques devront encore être résolues, particulièrement en ce qui concerne l'acoustique du bâtiment, le parking et la signalisation.

#### **Exposition**

Plusieurs questions se sont posées pour la mise en scène de l'exposition d'inauguration, en particulier le système d'accrochage des gouaches, la mise en évidence de la série des « Minotaures », le choix des œuvres et leur protection.

Le public apprécie aussi particulièrement la réalisation remarquable du multimédia « Les Physiciens » qui permet d'approfondir le processus de réflexion de Friedrich Dürrenmatt dans l'écriture et la réécriture de cette pièce.

#### **Visites**

Des guides ont été formés et le Centre Dürrenmatt est aujourd'hui à même de proposer des visites guidées en allemand, français, anglais et italien.

Depuis septembre le nombre de demandes de visites guidées est croissant et le planning est modifié quotidiennement. La fin de l'année a été particulièrement chargée.

#### **Colloque / Lectures**

Le premier colloque universitaire a eu lieu du 2 au 4 novembre. Il a rassemblé une quinzaine de professeurs qui ont abordé différents thèmes de l'œuvre du dramaturge, par exemple « Le grotesque » chez Friedrich Dürrenmatt – *portrait d'un style en proie au doute* ou « Expression littéraire du paradoxe chrétien ». Une cinquantaine de participants ont suivi des conférences organisées par l'Université de Neuchâtel et le Deutsche Club.

Pour marquer les dix ans du décès de Friedrich Dürrenmatt, le Literaturverein de

Zürich a organisé une série de manifestations dont une lecture au Centre Dürrenmatt du texte de « La mort de Socrate » par le comédien Daniel Ludwig.

#### **Sponsors**

Des démarches ont été entreprises afin de trouver des soutiens financiers, d'une part pour réaliser l'exposition d'inauguration, d'autre part pour la journée d'inauguration. Une somme d'environ 300'000.– francs a été trouvée auprès de privés.

#### **Direction et personnel**

La direction du Centre Dürrenmatt a été reprise par Mme Janine Perret Sgualdo en avril 2000. Une équipe a été mise en place. La répartition des postes est la suivante :

Monsieur Ulrich Weber, conseiller scientifique (40%), Madame Catherine Odiet, assistante de direction (80%), Madame Nicole Felber, responsable de l'accueil (60%), Madame Béatrice Liechti, responsable de la cafétéria (60%), Monsieur François Boyer, technicien (50%).

#### **Exposition et publication inaugurales**

La « mise en scène » de l'exposition, notamment le système d'accrochage des gouaches, la présentation de la série des « Minotaures », le choix des œuvres et les mesures de sécurité ont soulevé un certain nombre de questions. Le public apprécie avant tout la réalisation multimédia des *Physiciens*, qui permet de suivre avec précision le processus de pensée de Friedrich Dürrenmatt durant l'écriture et le travail de remaniement de cette pièce de théâtre.

À ce sujet, voici quelques réflexions du responsable de l'exposition, Peter Erismann :

Pour l'exposition inaugurale du CDN, « Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre », le service des expositions de la BN, c'est-à-dire son directeur, travailla (quasiment hors programme) avec Mario Botta, Charlotte Kerr Dürrenmatt et Ulrich Weber, sur le contenu comme sur la présentation des œuvres. Il prit en outre la responsabilité de la coordination d'ensemble de la production et de l'organisation. Ce projet comme sa réalisation exigèrent

une grande dépense de temps et d'argent, et cela dans la brève période disponible entre l'achèvement de la construction (fin juin) et l'inauguration de la nouvelle institution (23 septembre).

Concevoir un juste rapport entre l'œuvre picturale de Dürrenmatt et sa mise en scène, par l'architecte, dans un espace nouveau, se révéla extrêmement difficile. À côté des éléments architecturaux déjà présents, il s'agissait de développer et de réaliser concrètement (ce qui fut parfois très exigeant) les différents éléments de l'exposition. Cela signifie qu'il fallait trouver les entreprises aptes à faire ce travail. Que l'exposition ait pu néanmoins être mise sur pied dans les délais, nous le devons à l'engagement inventif de presque toutes les entreprises extérieures concernées, mais également aux deux techniciens de la BN spécialisés dans les expositions.

En revanche, le résultat suscita des réactions diverses. Certains approuvèrent sans réserve, et s'enthousiasmèrent (pour l'exposition et pour le Centre en tant que tel). Mais on enregistra aussi des critiques à l'encontre de la mise en scène de l'exposition. Ces critiques visaient surtout son allure sacrée et baroque, de même que les évaluations parfois erronées des œuvres présentées (une opinion que peut partager l'auteur de ces lignes).

Un autre projet, dont cet auteur a pris la direction, en plus de ses tâches de directeur du projet d'exploitation du CDN, fut l'édition d'une publication qui fournisse des renseignements sur le bâtiment de Mario Botta. Sa première partie comporte un texte important de Dürrenmatt, aux tonalités autobiographiques, suivi d'un entretien entre Mario Botta et Roman Hollenstein (responsable des questions d'architecture à la *Neue Zürcher Zeitung* »). Des esquisses et de plans de l'architecte illustrent cet entretien. En annexe figurent les interventions des représentants de la Confédération, du canton et de la ville de Neuchâtel. On a pu s'assurer les services du photographe Thomas Flechtner, qui a pris des clichés du projet dès le début de sa construction, et dont l'attitude légèrement distanciée a fortement contribué à la réussite de l'ouvrage. La maquette fut confiée à Lars Müller ; la maison d'édition Birkhauser de Bâle fut le partenaire éditorial de l'entreprise. Elle assura

la production de l'ouvrage et l'accueillit dans son programme. Afin de souligner dès le début l'ambition internationale du CDN, l'ouvrage « Mario Botta, Centre Dürrenmatt Neuchâtel » parut en deux éditions, toutes deux bilingues : allemand-français et anglais-italien.

## Cabinet des estampes

### Généralités. Personnel

Le Cabinet des estampes, en l'an 2000, deuxième année de rénovation du bâtiment de la BN, a pu prendre en charge de manière complète et continue son travail de prestation de services pour les usagers intéressés par le riche matériel iconographique de cette collection. Et cela, en dépit de conditions rendues difficiles par le manque d'espace. Les questions concernant les recherches dans ce domaine concernèrent aussi bien les gravures que les albums, les portfolios, les photographies, les affiches et les cartes postales.

La section photographie du cabinet des estampes a participé, avec des prises de vue historiques, à un projet-pilote dirigé par le Centre valaisan de l'image et du son. Sous le titre *La vie quotidienne au fil du temps*, il est prévu que cette présentation de photographies de dix institutions suisses soit numérisée à haute résolution, et disponible sur Internet pour y être consultée sous forme de catalogue.

La « Journée de réflexion » annuelle a eu lieu cette année à la Fondation Abbegg de Riggisberg. Etant donné notre redéménagement imminent dans le bâtiment rénové et transformé, elle eut pour thème la nouvelle organisation du Cabinet des estampes.

La tâche des collaborateurs, en l'an 2000, a été exceptionnellement lourde : outre les travaux courants réalisés dans des conditions provisoires, il s'est agi de venir à bout des différentes parties du projet AVANTI auxquelles nous avons pris part, tout en enregistrant, au début comme à la fin de l'année, des absences de longue durée de deux collaboratrices. La préparation de l'exposition et de la publication « Concevoir une bibliothèque », ainsi que des colloques prévus à l'occasion de la réouverture officielle de la BN, les 8 et 9 juin 2001, réclamèrent donc à la directrice du Cabinet des estampes l'essentiel de ses forces et de son temps.

Betty Stocker, responsable des archives Spoerri, a quitté la BN à la fin décembre, après tout juste quatre ans d'activité.

### Acquisitions et dons 2000

#### Acquisitions

**Annen, Giro** : 16 dessins à l'encre de chine, série, Paris, 1996.

**Denzler, Christian** : « Chindergarte ». Portfolio avec 8 sérigraphies, édition no 3 / 20, 1989.

**Gachnang, Johannes; Pozarek Vaclav** : « Discours à voir – Hommage à Blaise Cendrars et à Dan Yack », lithographie et clichés, signés et numérotés 1 / 35, 2000.

**Huber, Thomas** : « Andere Bibliotheken ». 4 aquarelles et prière d'insérer pour la publication « Concevoir une bibliothèque », 2000.

**Jakob, Bruno** : « Philosophy Escaped », 22 peintures sur papier, réunies en cahier à feuillet mobile, en étui vert. 1998 / 99.

**Jansen, Bernd** : 8 photographies noir / blanc de l'« EatArt » Düsseldorf.

**Lindow, Christian** : « Baigneuse ». Portfolio avec 10 linogravures, édition 12 / 12, 1983 / 85.

**Minkoff, Gérald** : « sot oh photos », sérigraphie, signée et numérotée 20 / 30, 2000.

**Noueldin, Karim** : « Eleven Drawings », livre d'artiste no 3, 2000, avec dessin original « ohne Titel », technique mixte sur papier, signé et numéroté 1 / 10.

**Olesen, Muriel** : « Avant pendant après ». Cliché sur zinc. Série de 3 photographies, signées et numérotées 2 / 30, 2000.

**Ruegg, Ilona** : « links : rechts ». Edition, Bartleby & Co. Signé et numéroté 21 / 100, 2000.

**Sala, Mario** : « FP 11 », 1999. Aquarelle sur papier en 3 parties avec monogramme, datée 2000.

**Schenk, Rolf** : 16 portraits. Photographies n / b incluant les négatifs, des responsables d'institutions culturelles de la ville de Berne, 2000.

**Spoerri, Daniel** : « Objekt zur Krims-Krams-Magie, Max- und Morimal Art », résine artificielle, 1969, don partiel de Bea Häring, Bâle.

**Storz, Christoph** : « Ziemlich ». Livre d'artiste, crayon et technique mixte sur papier. Aarau, 1996 / 98.

**Ungar, Annette** : « Rose is my color and white (to PJ Harvey) », pastel sur papier. 6 dessins, série. 1978.

**Van Singer Viviane, Landry Stéphan** : « Vis à vis », monotype sur verre, signé et numéroté, 14 / 20, 1999.

**Delessert, Etienne** : Fête des vigneronns 1999 Vevey. Affiche de 1999, impression d'Albin Uldry, Berne.

**Artiste inconnu** : Fête des vigneronns 1999 Vevey. Affiche de 1999, Imprimerie Marsens Lausanne.

**Vivarelli, Carlo** : « Schweizer Waren. » Affiche de 1952, impression Art Institut Orell Füssli AG Zürich.

#### Dons

Olivier Bauermeister:

**Moritz, Friedrich Wilhelm** : « Simplonstrasse, Ausblick aus einer Galerie », esquisse / dessin, 1831.

Charles Vonlanthen :

1 359 cartes postales de divers cantons de la Suisse et du Liechtenstein.

Galerie Kornfeld, Bern:

**Giacometti, Giovanni** : 8 cartes postales de la série n°1 « Das Ober-Engadin », Postkartenverlag Helvetia, Stampa.

Offerts par les artistes :

**Kermaire, Christine** : « Ufology Keepsake. » Livre d'artiste dans une caissette en bois, signé et numéroté 57 / 300.

**Lehnherr, Niklaus** : 2 fanions, 2 certificats, 3 cartes postales, 1 double-carte, 1 publication « Kunst in der Mittelachse » avec 1 objet: planche d'impression avec gaufrage en bois. Ex. 25 / 50. A l'occasion des 70 ans de la société suisse « St. Lukas ».

**Noureddin, Karim** : « Twentyfive Photos », livre d'artiste photographique avec 25 photos en couleurs, édition privée, Ex. 1 / 100, 2000.

#### Participation du Cabinet des estampes à des expositions externes

Des œuvres graphiques et des photographies ont été prêtées pour les expositions suivantes :

*Xylographies de Pierre-Eugène Vibert.* Cabinet cantonal des estampes Vevey, du 3 février au 24 avril; Musée de Carouge, du 11 octobre au 3 décembre ;

*Fotografie im Emmental. Idyll und Realität.* Kunstmuseum Bern, du 8 mars au 28 mai ;

*De Neuchâtel à l'Univers.* Bibliothèque publique et universitaire Neuchâtel, du 6 avril au 31 juillet;

*Le passage des Alpes par Bonaparte 1800 – 2000.* Fondation Pierre Gianadda, Martigny, du 20 mai au 22 octobre; Musée Savoisien, F-Chambéry, du 13 novembre au 5 février 2001 ;

L'artiste et le livre – Karl Walser – Die Buchkunst. Museum Neuhaus, Biel, du 28 octobre au 26 mars 2001.

#### Collections particulières

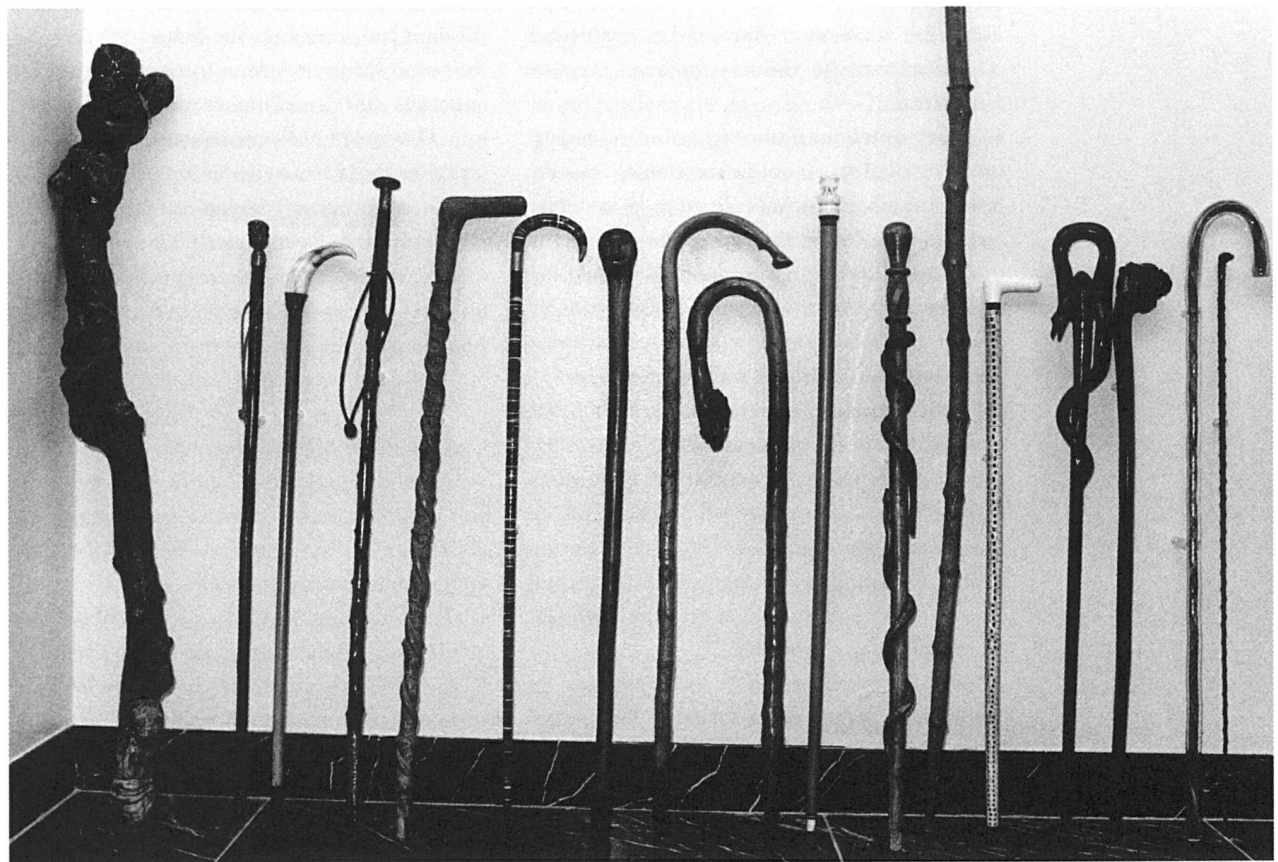
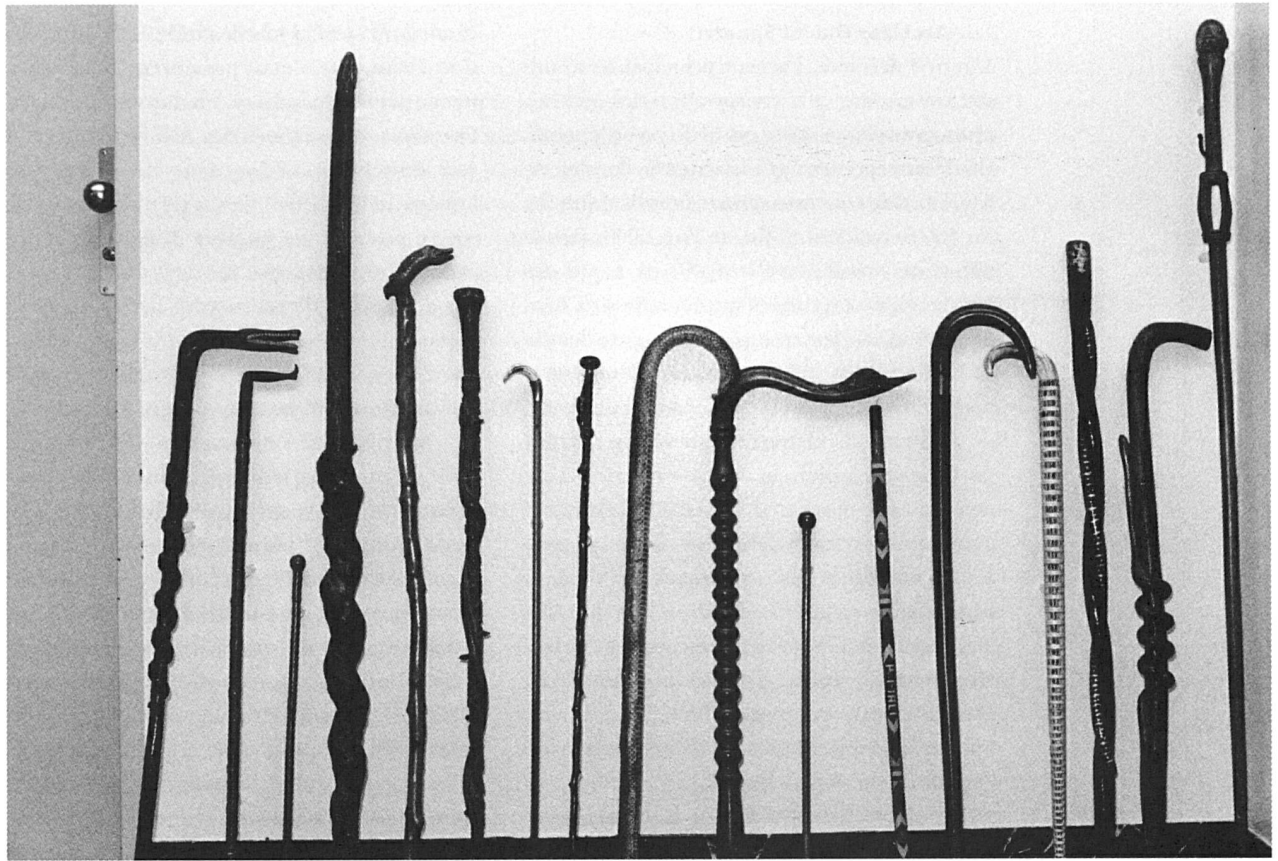
##### Collection R. et A. Gugelmann

Le Conseil de la Fondation Graphica Helvetica s'est déclaré prêt, lors de sa session d'automne – et l'on s'en réjouit – à soutenir financièrement un projet quadripartite d'exposition et de publication sur le thème « Une série de voyages sur le Rhin », qui va des petits-maîtres jusqu'à nos jours, en passant par la photographie, les cartes postales et les affiches. L'exposition et les publications qui lui seront liées doivent être réalisées en 2003.

##### Collection d'affiches

Dans le cadre du projet de Catalogue collectif des affiches suisses, le travail pendant 2000 s'est concentré sur le développement du prototype. Grâce à un financement reçu de MEMORIAV, la BN a pu poursuivre le catalogue des affiches primées (poste à 20%) et migrer le prototype sur le système VIRTUA de VTLs Inc. qui permet une meilleure gestion des images numérisées. La Bibliothèque publique et universitaire de Genève a commencé également à cataloguer et à fournir des images numérisées. Le groupe de travail s'est réuni à trois reprises et a travaillé essentiellement sur les règles d'indexation et sur la description iconographique. En parallèle, le Comité de pilotage a poursuivi ses efforts dans la recherche de financement externe et prévoit de lancer une recherche de sponsors en 2001. A fin 2000, le nombre d'affiches cataloguées dans le prototype s'élève à 550.

En automne, la Conservatrice de la collection des affiches, Anne Pastori, a participé à l'assemblée annuelle des historiens de l'art suisses qui s'est tenue à Zurich ; elle y a donné une conférence intitulée « Sous le signe de l'Arbalète, la marque suisse d'origine ».



### Archives Daniel Spoerri

L'année dernière, l'accent principal a été mis sur l'inventaire et la conservation des archives photographiques et des prises de vues d'œuvres. Le déménagement et l'inventaire de plus de 6 500 unités couvrant quinze grands thèmes a pu être terminé à la fin de l'an 2000. Dès le début de l'année, on a réalisé la copie des bandes vidéo originales sur des supports Beta et VHS. Ainsi les archives disposent-elles de 12 films vidéos qu'on peut consulter librement. En outre, pour la conservation du fonds, on entreprit de changer l'emboîtement de plus de quarante objets et images fragiles. Une mesure prise aussi bien en vue du redéménagement des archives dans le nouveau magasin souterrain de la Hallwylstrasse que dans la perspective d'une conservation durable. En mai commencèrent les travaux préparatoires en vue de la future exposition consacrée à Daniel Spoerri au musée Tinguely à Bâle : on a copié des manuscrits et des tapuscrits de l'artiste et opéré des choix dans le volumineux matériel photographique et documentaire. L'institut d'histoire de l'art de l'Université de Berne a conduit au semestre d'hiver 2000 / 2001 un séminaire dont le titre était *Les nouveaux réalistes*. Le professeur O. Bächtli a visité les archives avec ses étudiants.

Les anciennes photographies, publications et catalogues de ou sur Daniel Spoerri, qui manquaient à notre collection, purent être achetés et intégrés dans les archives. Notamment *Art cinétique. Alexander Calder. Mobiles et stables de ces dernières années* (Editions MAT, Paris), et *Kunstwerke die sich bewegen oder bewegen lassen*, qui remonte à 1960, et que nous a offert le Museum für Gestaltung de Zurich. On peut signaler encore un autre enrichissement des archives, grâce à l'acquisition d'un objet très rare de la série Max-und Morimal Art, de l'année 1969.

### Collections spéciales

Dans le domaine des collections spéciales, les collections Indica de Desai et de Wyss, ainsi que la bibliothèque spécialisée du Musée suisse Gutenberg, déposée dès 1931 à la BN, et qui depuis n'a cessé de s'étoffer, furent au centre des activités. En été, on a commencé de

cataloguer sur Easypac les Indica de la Collection Desai, qui n'était pas encore saisie électroniquement, tandis qu'en automne, grâce à une donation, le fonds des Indica de Wyss put être enrichi de 18 journaux de voyage des années 1948 à 1964, de correspondances, de cartes postales, de papiers d'identités et de publications. Bien que ces documents n'aient pas de rapport direct avec les Indica, ils fournissent d'intéressants renseignements sur la vie et les activités de l'écrivain Bernhard Johann Rudolf Wyss, qui voyagea en Inde.

A Fribourg, l'Association des amis du Musée Gutenberg inaugura, dans le Kornhaus rénové, le nouveau Musée Gutenberg : le Musée suisse de l'industrie graphique et de la communication. Deux fonds partiels qui se trouvaient déposés à la BN depuis 1931, dans la bibliothèque du musée, furent donc transférés à Fribourg : la collection des spécimens imprimés réalisés à l'étranger, et la collection spécialisée du musée de la reliure, également rattachée au Musée Gutenberg. La suppression de ces fonds n'a aucune incidence directe pour la Bibliothèque nationale suisse dans le domaine des catalogues, car ces publications ne sont signalées ni sur le catalogue en ligne ni dans les catalogues sur fiches. Sur la collaboration future des deux institutions, des discussions sont actuellement en cours.

Outre les collections mentionnées, les archives de la Nouvelle Société Helvétique et du Grütliverein ont également été consultées régulièrement l'année dernière.

## Activités culturelles

*Ce domaine d'activités comprend la réalisation et la publication des bibliographies spécialisées relatives à la littérature suisse d'expression allemande, à l'histoire suisse et aux sciences naturelles ayant trait au pays ; le service veille également au déploiement de divers outils de promotion adaptés au large public de l'institution et propres à mettre en valeur les collections : publications, expositions et autres manifestations publiques. En outre, les membres de ce groupe assument un certain nombre d'autres tâches : ils œuvrent dans le secteur des catalogues alphabétique et matières, font visiter l'établissement, dispensent toutes sortes de renseignements, donnent des conférences sur des thèmes relatifs à la bibliothéconomie ou à d'autres domaines culturels, s'acquittent de missions de rédaction et de recherches confiées par les directions de l'Office fédéral de la culture et de la Bibliothèque, contribuent à la rédaction des pages Web du serveur de la BN et font partie du groupe de travail « Infomation ».*

## Expositions et manifestations de l'année 2000

L'activité du service des expositions dans l'année d'exercice 2000 s'est concentrée sur deux projets : l'exposition « Gallimard et la Suisse. Un siècle d'affinités littéraires » (cf. ci-dessus, p. 91). Et l'inauguration du Centre Dürrenmatt de Neuchâtel (cf. ci-dessus, pp. 33 et 96). D'autres travaux concernèrent la planification des deux premières expositions dans la nouvelle salle prévue à cet effet, et que l'on pourra voir en 2001. D'une part elles marquent le début d'une étape nouvelle pour une Bibliothèque nationale réorganisée et rénovée, et d'autre part les dix ans d'existence des Archives littéraires suisses. « Concevoir une bibliothèque » est un projet en deux volets, qui tente d'une part de placer dans un contexte international et historique le bâtiment de la BN, sous son aspect architectural ; et d'autre part de jeter vers l'avenir un regard futuriste et visionnaire, en se demandant à quoi pourrait ressembler, en 2020, une bibliothèque nationale.

Pour fêter leurs dix ans, les Archives littéraires suisses ont choisi un thème « distrayant », un thème d'accès facile : « Katz & Hund, literarisch » (« Chats et chiens littéraires »), tel est le titre de l'exposition qui s'ouvrira en septembre 2001, et qui traite de ces deux animaux domestiques, miaulants et aboyants ; on les montrera notamment en compagnons fidèles des écrivains, hommes et femmes, et l'on réfléchira sur leur signification dans la littérature. L'exposition « The Sister Republics, Switzerland and the United States from 1776 to Present » traite des influences croisées entre les

USA et la Suisse et fournit des informations dans le domaine du droit constitutionnel et de la politique. Cette exposition, grâce à la médiation de notre ambassade à Washington, a pu être présentée à Philadelphie (Free Library) et à Salt Lake City (University of Utah, Marriott Library).

L'exposition virtuelle « Et in Helvetia ego » présente des textes et des images sur la découverte de la Suisse par des voyageurs étrangers et peut être visitée par l'intermédiaire de notre site ([www.snl.ch](http://www.snl.ch)). Cette exposition pourra-t-elle se poursuivre ? La chose est devenue douteuse à cause du départ de son commissaire Olivier Bauermeister, qui ne travaille plus à la BN. Mais nous essayerons de trouver une autre formule afin que cette partie intéressante de nos collections puisse être exploitée par des moyens modernes, et soit accessible au public.

La participation de la BN au Salon international du Livre et de la presse à Genève (cf. p. 82) va désormais de soi ; par conséquent il n'est pas nécessaire de la souligner à des fins publicitaires. La présentation du stand est assurée par la section des services aux usagers, avec l'assistance technique du service informatique.

## Bibliographies spécialisées

En l'an 2000, nous avons poursuivi le projet d'une version informatique des quatre bibliographies spécialisées grâce au système VTLS, afin de les rendre également accessibles sous forme de bases de données sur le site Internet de la BN – tout en les conservant sous leur forme imprimée ou photocopiée. Il s'agissait notamment de définir les mesures internes qu'il est nécessaire de prendre afin que les bibliographes spécialisés puissent travailler dans les meilleures conditions. Malheureuse-

ment, à cause de ces travaux préparatoires, et des réorganisations de la « Bibliographie zur deutschsprachigen Schweizerliteratur », certains retards sont survenus dans la production du tome 23. En revanche, les années 1988 à 1997 seront bientôt saisies dans une banque de données où l'on pourra les consulter.

Le tableau ci-dessous montre l'état des bibliographies spécialisées selon les années de parution et les époques concernées.

| Années de parution  | 1999  | 2000                             |
|---|---|----------------------------------|
|   | Époques concernées / nombre de titres         |                                  |
| <i>Bibliographie de l'histoire suisse</i><br>Rédaction : Pierre Surchat                     | 1997 2 585                                    | 1998 2 589                       |
| <i>Bibliographia scientiae naturalis Helvetica</i><br>Rédaction : Anton Cafilich            | 1998 4 315                                    | 1999 4 414                       |
| <i>Bibliographie annuelle des lettres romandes</i><br>Rédaction: Marie-Thérèse Lathion      | Vol. 13 / 14 / 1992 / 93 paraîtra début 2001. |                                  |
| <i>Bibliographie zur deutschsprachigen Schweizerliteratur</i><br>Rédaction : Gabriela Rauch | 22 / 1997 2 732                               | Vol. 23 / 1998 paraîtra en 2001. |

\*Paraîtra début 2001.

## Autres activités

Les prestations les plus visibles du service concernent d'une part le rapport annuel et les bibliographies spécialisées, et d'autre part les expositions de la BN et des ALS ; Peter E. Erismann, responsable des expositions, a en outre prolongé en 2000 son engagement comme directeur du projet d'exploitation du Centre Dürrenmatt à Neuchâtel. Quelques autres travaux se poursuivent plus discrètement, comme l'exercice de fonctions dans différentes sociétés et comités dont les tâches sont d'une nature plus ou moins proche des activités de la BN ou des ALS (Verein Museen Bern, Rilke-Gesellschaft, Fondation Rilke ; conseil du public de

Radio Suisse Internationale), ou la collaboration au « Dictionnaire historique de la Suisse ». Différents collaborateurs de l'équipe ont consacré beaucoup de temps, durant le second semestre, aux parties du projet AVANTI qui concernent la « communication » ou les « médias », ainsi qu'au choix des titres à placer dans la nouvelle bibliothèque en libre-accès consacrée aux coutumes et traditions du pays, dans des disciplines comme l'histoire, la géographie, les sciences naturelles et les techniques, les voyages et les arts, le folklore et la dialectologie.

## Publications et conférences

Peter Erismann

*Botta, Mario. Centre Dürrenmatt Neuchâtel* ; hrsg. von Peter Edwin Erismann, Schweizerisches Literaturarchiv = Archives littéraires suisses ; mit Beitr. von Friedrich Dürrenmatt ... [et al.] ; Fotogr. von Thomas Flechtner ; [Übers.: Etienne Barilier ... et al.] ; [red. Mitarb.: Mario Botta, Bettina Hahnloser], Deutsch / franz. Ausg. Basel ; Boston ; Berlin : Birkhäuser, 2000.

Intervention lors de la conférence de presse organisée à l'occasion de l'inauguration du Centre Dürrenmatt Neuchâtel, le 23 septembre.

De nombreuses visites guidées dans le Centre Dürrenmatt en français et allemand.

– et Ulrich Weber : entretien radiophonique avec Annick Schuin, TRS Espace 2, au sujet du CDN et l'œuvre de Dürrenmatt, le 23 septembre.

Interview avec Martina Wohlthat, *Basler Zeitung*, à l'occasion des 10 ans de la mort de Friedrich Dürrenmatt, le 14 décembre.

Rätus Luck

« *Das Glasperlenspiel* » in den Briefen Hermann Hesses. Conférence donnée dans le cadre de l'exposition *Hermann Hesse : Aussenseiter oder Global Player*, le 27 mai, à Soleure ; citations lues par Ernst Süss.

« *Consentement des Geistes.* » *Lächeln und Lachen bei Rainer Maria Rilke*. Conférence donnée dans le cadre du Festival Rilke à Sierre, le 19 août.

*Rilke-Parodien*. Conférence donnée dans le cadre du séminaire intitulé *Die Welt schön schreiben ? Internationaler Rilke-Tag in Belgien*, organisé par l'Institut für Germanistik, l'Österreich-Zentrum OCTANT et le groupe de travail *Vergleichende Literaturwissenschaft* de l'Université d'Anvers, le 27 octobre.

*Brief an Robert Walser*. Contribution au concours littéraire *Robert Walser-Lektüren* de l'Association Robert Walser. Publié, avec cinq autres travaux ayant reçu une prime, dans : *Mitteilungen der Robert Walser-Gesellschaft*, 6 / 2000, p. 10 – 12.

*Der Beitrag der Schweiz zur Kultur Europas / The Swiss Contribution to European Culture*. À paraître, avec une introduction de Ruth Dreifuss, Conseillère fédérale, dans : *European culture. A publication by the European League*.

Pierre Surchat

*L'Evêché de Bâle pendant la guerre de Trente ans*. Dans : *1648, Belfort dans une Europe remodelée. 350<sup>e</sup> anniversaire des Traités de Westphalie*. Actes du colloque de Belfort, du 9 au 11 octobre 1998. Belfort 2000, p. 77 – 81.

*La nonciature de Lucerne au XVII<sup>e</sup> siècle*. Dans : *Histoire religieuse de la Suisse. La présence des catholiques*. Ed.: Guy Bedouelle et François Walter. Paris et Fribourg 2000 (*Studia Friburgensia* 86. Serie historica. 1), p. 195 – 206.

Université de Genève, Faculté des Lettres, Département d'Histoire générale: cours, année académique 2000 / 2001 : *L'Europe à l'époque de la guerre de Trente ans*.

En l'an 2000 également, le groupe de travail W3, dans lequel les trois sections de la BN ainsi que les Activités culturelles sont représentées, s'est réuni régulièrement. Les demandes sur le Web ne cessent de croître. Et comme nous songeons à ne plus diffuser désormais que par ce médium une partie des rapports et statistiques publiés jusqu'alors dans le rapport annuel, la densité, et malheureusement une certaine opacité des informations proposées risquent d'aller croissant. Dans une telle situation, le fait de n'avoir pas réussi, jusqu'à présent, à réaliser un moteur de recherche, nous crée un désavantage

redoublé. Mais même si nous parvenons à mettre au point l'instrument adéquat, cela ne nous délivrera pas de la nécessité de trouver, pour notre présentation sur le Web, une structure nouvelle, qui pour l'usager doit être plus claire et nettement plus maniable. D'un autre côté, le Web ne peut pas être considéré isolément ; il constitue une partie d'une offre d'information plus générale, dont les différents éléments doivent être intelligemment harmonisés, afin que nous puissions donner à la communication avec nos partenaires, ainsi qu'à nos relations avec l'extérieur, la forme la meilleure possible.



## Illustrations

### Des escaliers, mais pas ceux de

**M.C. Escher**

**Couverture :** vues de bas en haut ou de haut en bas, il s'agit toujours de marches. Les escaliers en cascade construits dans les anciens magasins de la BN conduisent du rez-de-chaussée aux zones en libre accès pour les périodiques et les monographies ainsi qu'à la salle de lecture des Archives littéraires suisses. Photo : Marco Schibig, Bern.

### « Tableaux » de quelques expositions

**Page 15 :** L'exposition « Das geordnete Labyrinth. Neue Bibliotheken und ihre Architektur » / « Le labyrinthe ordonné. Nouvelles bibliothèques et leurs architectures » a constitué en 1993 le point de départ des transformations du bâtiment de la BN. Photo : Maurice K. Grünig, Zürich.

**Page 21 :** 1998, Foire du Livre de Francfort, la Suisse hôte d'honneur, deux expositions de la BN à la « Deutsche Bibliothek »: « «Lieber Herr und Freund.» Schweizer Autorinnen und Autoren und ihre deutschen Verleger » et « Portraits. Schweizer Autorinnen und Autoren fotografiert von Felix von Muralt ». Réalisation des affiches et des invitations : Gerhard Blättler, Bern.

**Pages 24, 25 et 27 :** Quelques impressions et perspectives des nouveaux locaux de la BN, en petit format, pour ne pas prendre les devants sur l'année couverte par le présent rapport. Photos : Peter Sterchi, atelier photographique de la BN.

**Page 28 :** A l'occasion de la grande exposition dédiée à Dürrenmatt et couronnée de succès « Querfahrt – das literarische Werk », organisée par les Archives littéraires suisses en 1994, a circulé à travers Berne un tramway Dürrenmatt, exemple souvent imité de promotion culturelle proche du public. Photo : Maurice K. Grünig, Zürich.

**Page 32 :** L'entrée dans le labyrinthe ou la sortie de secours? telle est la question. Le Centre Dürrenmatt Neuchâtel, construit par Mario Botta et inauguré en l'an 2000. L'espace d'exposition vu du lac. Photo : Thomas Flechtner.

**Page 34 :** Le logo du Centre Dürrenmatt, créé par Michèle Grossenbacher, Neuchâtel.

**Page 37 :** Pour l'exposition « «Weil die Arena älter ist als die Welt...» Eine Materialienschau zu den

Romanen von Hermann Burger » en 1992 Urs Ricklin, Bern, a reconstruit l'école de Schilten. Ces éléments visuels sont un des points forts des expositions de la BN et des ALS. Photo : Peter Erismann, BN.

**Page 45 :** « Alphabet! Eine enzyklopädische Installation » / « Alphabet ! Une mise en espace encyclopédique » était le titre de l'exposition du centenaire de la BN en 1995. Les magasins de la BN agrandis et mis en scène (Photos : Marco Schibig), leur contenu réduit à 25 objets exposés. Photo : Maurice K. Grünig, Zürich.

**Page 57 :** « Das Betreten der Baustelle » / « Gros plan sur le chantier » (1997). Les photographies de Marco Schibig illustrent la construction des magasins souterrains de la BN. Photo : Marco Schibig, Bern.

**Page 72 :** Pour l'exposition d'Ulrich Wehrli : « Josef Viktor Widmann. Ein Journalist aus Temperament » (1992) Hansruedi Frey, Visp, a reconstitué le « Widmann-Brunnen » situé au « Hirschengraben » à Berne. Photo : Maurice K. Grünig, Zürich.

**Page 86 :** Centre Dürrenmatt Neuchâtel, la galerie où est présenté le grand collage de Dürrenmatt figurant son univers théâtral. Photo : Keystone / Martin Rüttschi.

**Page 91 :** Genève, Fribourg, Neuchâtel, Lausanne, Berne et Paris ont été les stations très fréquentées de l'exposition « Gallimard et la Suisse » montrant les relations de cet éditeur avec ses auteurs helvétiques. Photo : Sylvia Schneider, atelier photographique de la BN.

**Seite 101 :** La collection de cannes de Daniel Spoerri figurant dans l'exposition « Profession Obsession » (1997). Photo : Sylvia Schneider, atelier photographique de la BN.

**Page 106 :** « The Sister Republics. Switzerland and the United States from 1776 to the Present ». Cette exposition a été organisée par la « Library of Congress » à l'occasion du 700<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération ; elle a été montrée à la BN en 1992. Son contenu a ensuite été adapté pour tenir compte des voix critiques qui se sont exprimées aux Etats-Unis quant au rôle de la Suisse pendant la deuxième guerre mondiale. Après une première présentation à Washington en 1998 elle tourne régulièrement aux Etats-Unis. Photo : Bernhard Dufour, BN.

## Bibliothèque nationale suisse

### Renseignements pratiques

**Adresse :** Hallwylstrasse 15, 3003 Berne

**Téléphone :** 031 322 89 11

**Fax :** 031 322 84 63

**E-mail :** slb.bns.@slb.admin.ch

**www :** <http://www.snl.ch>

#### Accès depuis la gare

Tram n° 3, direction Saali :  
arrêt Helvetiaplatz

Tram n° 5, direction Ostring :  
arrêt Helvetiaplatz

Bus n° 19, direction Elfenau:  
arrêt Aegertenstrasse

#### Renseignements sur le fonctionnement de la bibliothèque

Téléphone : 031 322 89 35

E-mail : [IZ-Helvetica@slb.admin.ch](mailto:IZ-Helvetica@slb.admin.ch)

#### Service du prêt

Téléphone : 031 322 89 79

E-mail: [ausleihe@slb.admin.ch](mailto:ausleihe@slb.admin.ch)

#### Service de photocopies

Téléphone : 031 322 89 40

#### Atelier photographique

Téléphone : 031 322 89 40

#### Archives littéraires suisses

Téléphone : 031 322 92 58

E-mail: [arch.lit@slb.admin.ch](mailto:arch.lit@slb.admin.ch)

#### Cabinet des estampes

Téléphone : 031 322 89 71

#### Catalogue collectif suisse

Seulement pour les bibliothèques / lun-ven

8h30-9h30: Téléphone : 031 322 89 42

Fax : 031 322 84 08

#### Accès en ligne à « Helveticat »

[http://www.snl.ch/f/online/ab\\_heins.htm](http://www.snl.ch/f/online/ab_heins.htm)

#### Heures d'ouverture

|  | Lundi – vendredi<br>(sauf mercredi) | Mercredi        | Samedi      |
|--|-------------------------------------|-----------------|-------------|
| <b>Salles de lecture</b>   | 09h00–18h00                         | 09h00–20h00     | 09h00–16h00 |
| <b>Service du prêt<br/>et information</b>                        | 09h00–18h00                         | 09h00–20h00     | 09h00–14h00 |
| <b>Salle de lecture des<br/>Archives littéraires<br/>suisses</b> | 09h00–18h00                         | 09h00–18h00     |             |
| <b>Cabinet des estampes</b>                                      |                                     | Sur rendez-vous |             |